

Официален вестник

на Европейския съюз

L 119



Издание
на български език

Законодателство

Година 52
14 май 2009 г.

Съдържание

I *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително*

РЕГЛАМЕНТИ

★ Регламент (ЕО) № 393/2009 на Съвета от 11 май 2009 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на някои свещи, вошеници и подобни артикули с произход от Китайската народна република 1

Регламент (ЕО) № 394/2009 на Комисията от 13 май 2009 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 19

Регламент (ЕО) № 395/2009 на Комисията от 13 май 2009 година относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 945/2008 за 2008/2009 пазарна година 21

II Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително

РЕШЕНИЯ

Комисия

2009/380/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 13 януари 2009 година относно държавна помощ С 22/07 (ex N 43/07) по отношение на разширяването до драгажни дейности и дейности по полагане на кабели на режима, който освобождава в Дания дружествата за морски транспорт от данъка върху дохода и от социалноосигурителните вноски на морски лица (нотифицирано под номер С(2008) 8886) ⁽¹⁾..... 23

2009/381/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 13 май 2009 година за изменение на Решение 2006/771/ЕО за хармонизиране на радиочестотния спектър за използване от устройства с малък обсег на действие (нотифицирано под номер С(2009) 3710) ⁽¹⁾..... 32

III Актове, приети по силата на Договора за ЕС

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ V ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

- ★ Допълнение към РЕШЕНИЕ АТАЛАНТА/3/2009 НА КОМИТЕТА ЗА ПОЛИТИКА И СИГУРНОСТ от 21 април 2009 година относно създаването на комитет на участващите държави във военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta) (2009/369/ОВППС) (ОВ L 112 от 6.5.2009 г.) 40



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 393/2009 НА СЪВЕТА

от 11 май 2009 година

за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на някои свещи, вошеници и подобни артикули с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

цялата информация, която счете за необходима за изготвянето на своите окончателни констатации.

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

(3) Комисията продължи своето разследване по отношение на аспектите, касаещи интереса на Общността, и направи допълнителни анализи на информацията, предоставена от вносителите, търговците на дребно и търговските асоциации в Общността след налагането на временните антидъмпингови мерки.

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ („основният регламент“), и по-специално член 9 от него,

(4) Устните и писмените коментари, представени от заинтересованите страни, бяха разглеждани и — в случаите, в които това бе уместно — предварителните констатации бяха съответно изменени. За тази цел допълнително бяха проверени на място следните дружества:

като взе предвид предложението на Комисията, представено след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

Несвързани вносители в Общността:

1. ПРОЦЕДУРА

1.1. Временни мерки

(1) С Регламент (ЕО) № 1130/2008 от 14 ноември 2008 г. за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на някои свещи, вошеници и подобни артикули с произход от Китайската народна република ⁽²⁾ („временния регламент“) Комисията въведе временно антидъмпингово мито върху вноса на някои свещи, вошеници и подобни артикули с произход от Китайската народна република („КНР“).

— Koopman International BV, Amsterdam, Нидерландия,

— Salco Group PLC, Essex, Обединеното кралство.

1.2. Последваща процедура

(2) След оповестяването на съществените факти и съображения, въз основа на които бе взето решението за налагане на временни антидъмпингови мерки („предварително оповестяване“), няколко заинтересовани страни предоставиха в писмен вид своите становища относно предварителните констатации. На страните, които бяха заявили това, бе предоставена възможност да бъдат изслушани. Комисията продължи да търси и проверява

(5) Всички заинтересовани страни бяха информирани за основните факти и съображения, на които се основаваше намерението да бъде направена препоръка за налагане на окончателни антидъмпингови мерки върху вноса на някои свещи, вошеници и подобни артикули с произход от КНР и за окончателно събиране на сумите, обезпечени посредством временното мито. На тези страни беше предоставен и срок, в рамките на който те имаха възможност да представят коментарите си вследствие на това оповестяване.

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 306, 15.11.2008 г., стр. 22.

- (6) Припомня се, че разследването на дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2007 г. („период на разследване“ или „ПР“). По отношение на тенденциите, влияещи върху оценката на вредата, Комисията анализира данни, обхващащи периода от 1 януари 2004 г. до края на ПР („разглежданият период“).
- (7) Някои заинтересовани страни изразиха становище, че изборът на 2007 г. за период на разследване е бил неправилен, тъй като определени събития, настъпили през 2007 и 2008 г., напр. промените по отношение на субсидиите за износ и на политиката на КНР в сферата на труда, както и колебанията в обменните курсове, са повлияли върху анализа на вредата.
- (8) Следва да се отбележи, че в съответствие с член 6, параграф 1 от основния регламент периодът на разследване следва да обхваща период, непосредствено предхождащ започването на процедурата. Припомня се, че настоящото разследване бе започнато на 16 февруари 2008 г. Що се отнася до проучването на тенденциите, влияещи върху оценката на вредата, то обикновено обхваща период от три или четири години преди започването на процедурата и завършва в края на периода на разследването за дъмпинг. Вследствие на това възражението бе отхвърлено.
- (9) Една заинтересована страна възрази срещу посочения в съображение 2 от временния регламент процент, представляващ делът на жалбоподателите спрямо общото производство на Общността.
- (10) След като възражението бе разгледано, следва да се отбележи, че стойността от 60 %, посочена в съображение 2 от временния регламент, се отнася до общата подкрепа за разследването, в това число жалбоподателите и производителите от Общността, които са подкрепили жалбата и са се съгласили да съдействат на разследването, а не само до процента от производството на Общността, което жалбоподателите представляват. Това се потвърждава със съображение 92 от временния регламент. Що се отнася до процента в съображение 2 от временния регламент, той следва да се чете „34 %“.
- (13) Коментарите, направени по това време от заинтересованите страни, не обосноваха изключването на някои видове свещи от обхвата на разследването, по-специално на т.нар. „лукозни“ или „декоративни“ свещи. Страните не предложиха отличителни характеристики, чрез които би било възможно ясно разграничаване на различните видове свещи, които следва да се включват в обхвата на разследването, от тези, които следва да се изключват от него. Освен това, за разлика от твърдяното в някои възражения, при разследването не бяха констатирани съществени разлики по отношение на дъмпинга и вредата между разследваните дружества, включени в представителната извадка, в зависимост от видовете свещи. Поради това временно бе прието, че всички видове свещи, включени в обхвата на настоящото разследване, са част от един и същ продукт и следва да бъдат включени в обхвата на разследването.
- (14) След налагането на временните мерки отново бе заявено, че производителите износители в КНР произвеждат в голяма степен ръчно изработени или декоративни свещи, чието производство включва операции по допълнителна обработка. Повторено бе, че те са трудоемки и се произвеждат в ограничени количества от производителите от Общността. Също така бе заявено отново, че клиентите възприемат по различен начин декоративните свещи в сравнение с класическите и стандартните видове свещи. Така например бе изразено становище, че за разлика от класическите свещи, декоративните видове са предназначени не за горене или за използване за отделяне на топлина, а за да бъдат съхранявани възможно най-дълго в първоначалния си вид като декоративни артикули.
- (15) Също така бе отправено твърдение, че разграничаването между декоративните свещи и останалите видове свещи, например чаени свещи или конични свещи, би било относително лесно, като се има предвид, че декоративните свещи притежават поне една от следните характеристики: i) те са многоцветни и многослойни; ii) имат специални форми; iii) имат релефно оформена повърхност с декоративни елементи; и iv) имат допълнителна украса от материали, различни от восък или парафин.

2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

2.1. Разглеждан продукт

- (11) Разглежданият продукт бе временно определен като някои свещи, вошеници и подобни артикули, различни от църковни свещи и продукти за запалване на огън на открито, изнасяни за Общността и с произход от КНР („свещи“ или „разглеждан продукт“).
- (12) За целите на налагането на временни мерки бе счетено, че независимо от факта, че различните видове свещи могат да се различават по размер, форма, цвят и други характеристики, като аромат и пр., всички видове свещи, включени в дефиницията на разглеждания продукт, имат едни и същи основни химически и технически характеристики и една и съща употреба и до голяма степен могат да бъдат взаимозаменяеми.
- (16) Други заинтересовани страни заявиха, че т.нар. свещи за рожден ден не се произвеждат в Общността, а почти изцяло в КНР и поради това следва да бъдат изключени от настоящото разследване.
- (17) Също така бе заявено, че т.нар. чаени свещи могат да бъдат използвани и като заместители на свещите, източник на светлина, докато другите видове свещи не могат да заменят чаените свещи като източник на топлина. Поради това тези два вида продукти не са взаимозаменяеми, както е случаят с църковните свещи и другите продукти за запалване на огън на открито, които не са част от разглеждания продукт, и другите видове свещи, включително чаените свещи. Вследствие на това бе заявено, че чаените свещи също следва да бъдат изключени от настоящото разследване.

- (18) Що се отнася до твърдението относно декоративните свещи, посочените от страните отличителни характеристики са твърде общи и не биха позволили да се направи ясно разграничаване между видовете свещи, които следва да бъдат включени в обхвата на разследването, и тези, които следва да се изключат от него и да не бъдат обект на мерките. Много стандартни видове свещи са оцветени в повече от един цвят, могат да имат специфична форма или една или повече допълнителни украси, например по повод конкретни празници през годината. Освен това информацията, предоставена от страните и събрана в рамките на разследването, по-специално по отношение на видовете продукти и контролните номера на продуктите, както бяха определени, не би позволила винаги ясно разграничаване между различните видове свещи въз основа на горепосочените характеристики. На първо място следва да се отбележи, че фактът, че се твърди, че някои видове продукти не се произвеждат от производители от Общността, не води до автоматично изключване на тези видове продукти от дефиницията на разглеждания продукт. На второ място, не може да се изключи възможността някои видове свещи да не са произвеждани от производители от Общността поради нанасящия вреда дъмпинг. В случая с т.нар. свещи за рожден ден засегнатите страни не предоставиха никакви доказателства, че тези видове свещи действително не са произвеждани в Общността, а също така не обясниха поради какви причини такива свещи не биха били произвеждани в Общността. Освен това, както и в случая с декоративните свещи, не бяха предоставени ясни критерии за разграничаване на свещите за рожден ден от другите видове свещи, което да позволи евентуално изключване на тези видове продукти. Тези коментари се отнасят и за т.нар. ръчно изработени свещи. Следва да се отбележи, че — както е посочено в съображение 26 — твърдението, че ръчно изработени свещи не се произвеждат в Общността, не отговаря на действителността.
- (19) По отношение на твърдението, отправено относно употребата на някои видове свещи, а именно за отделяне на светлина и/или топлина, отново се отбелязва фактът, че в съображение 26 от временния регламент бе посочено, че различните видове свещи са взаимозаменяеми и до голяма степен свещите се използват за декоративни цели, а не с основна цел отделяне на топлина. Страните не предоставиха информация, която да опровергава това твърдение. Що се отнася до отправените твърдения във връзка с църковните свещи и свещите за запалване на открито, бе потвърдено, че тези продукти могат да бъдат разграничавани от други видове свещи въз основа на техническите и химическите критерии, посочени в съображение 17 от временния регламент.
- (20) В обобщение бе счетоно, че отправените от страните твърдения не са достатъчно конкретни и не са придружени с подкрепящи доказателства, от които да е видно, че разглежданият продукт не е правилно дефиниран във временния регламент. Припомня се, че всички видове свещи, включени в разглеждания продукт, притежават едни и същи основни химически и технически характеристики. Освен това в този случай бе установено, че свещите имат една и съща или сходна употреба и в много случаи са взаимозаменяеми. Те са произвеждани от производители на свещи в КНР и са изнасяни посредством едни и същи канали за продажба, и поради това са част от един и същи продукт.
- (21) При липсата на допълнителни коментари относно дефиницията на разглеждания продукт съображения 15—23 от временния регламент се потвърждават.
- ## 2.2. Сходен продукт
- (22) Някои заинтересовани страни оспориха констатациите, направени в съображение 28 от временния регламент, където бе посочено, че критериите, приложени за определяне на „сходния продукт“, са се основавали предимно на техническите и химическите характеристики, както и на крайното приложение или функции на продукта. Други фактори, като форма, аромат, цвят или други характеристики, посочени от заинтересованата страна, не са били сметени за имащи отношение към дефиницията на сходния продукт. В действителност възможните разлики в размера не влияят върху дефиницията на разглеждания продукт и на сходния продукт, по-специално поради невъзможността да се направи ясно разграничение между видовете продукти, принадлежащи към същия продукт, въз основа на техните основни технически и химически характеристики, крайното им приложение и виждането на потребителите за тях.
- (23) В този контекст следва да се подчертае, че страните не оспориха факта, че всички видове свещи притежават общи основни химически и технически характеристики или че всички свещи са произведени от една и съща суровина, предимно восък, че се произвеждат от едни и същи производители и че при износ са продавани чрез едни и същи канали за продажба или на сходни клиенти на пазара на Общността.
- (24) Основните аргументи на заинтересованите страни се основаваха на факта, че видовете свещи, произвеждани в КНР и изнасяни за Общността, не са сходни с видовете, произвеждани в Общността от производителите от Общността. Всички твърдения бяха щателно разгледани, но в тях нямаше предоставени нови съществени елементи в сравнение с твърденията, отправени и разгледани на по-ранния етап.
- (25) Отправеното в съображение 14 твърдение по отношение на дефиницията на разглеждания продукт също бе направено в контекста на сходния продукт. Беше заявено, че производителите износители в КНР произвеждат в голяма степен ръчно изработени или трудоемки декоративни свещи, подложени на операции по допълнителна обработка и с разнообразни форми, които не се произвеждат или се произвеждат в ограничени количества от производители от Общността. Бе заявено, че поради това тези видове свещи не са сходни със свещите, произвеждани от производителите от Общността.

- (26) Разследването показва, че това твърдение не отговаря на действителността. Въпреки че производителите, включени в дефиницията на производство на Общността, може и да са насочили вниманието си към сегмента на пазара, обхващащ стандартните свещи, наличната информация сочи съществуването на голям брой производители от Общността, които произвеждат декоративни свещи (включително ръчно изработени и трудоемки) в някои държави-членки, като Естония, Франция, Германия, Гърция, Италия, Полша и Словения.
- (27) С оглед на отправените твърдения и предоставените доказателства от заинтересованите страни, както и на цялата останала налична информация в рамките на разследването, се приема, че разглежданият продукт и свещите, произвеждани и продавани от производителите износители на техния вътрешен пазар и от производителите от Общността, която беше използвана и като държава аналог с цел определяне на нормалната стойност по отношение на КНР, могат да бъдат считани за сходни продукти в съответствие с член 1, параграф 4 от основния регламент. Тези продукти притежават по същество еднакви основни химически и технически характеристики и имат еднаква или сходна основна употреба.

3. ПРЕДСТАВИТЕЛНА ИЗВАДКА

3.1. Представителна извадка на производители от Общността, вносители и производители износители от КНР

- (28) При липсата на коментари относно представителната извадка на производители от Общността, вносители и производители износители от КНР, които биха наложили изменение на предварителните констатации, съображения 31—40 от временния регламент се потвърждават.

3.2. Индивидуално разследване

- (29) Както бе посочено в съображения 41—43 от временния регламент, искането за индивидуално разследване (ИР) съгласно член 17, параграф 3 от основния регламент, отправено от един производител износител, не бе удовлетворено на по-ранния етап, тъй като на посочения етап това би попречило разследването да приключи в надлежащия срок.
- (30) С оглед обаче на обстоятелствата в случая бе сметнено, че от административна гледна точка е възможно единственото подкрепено с доказателства искане да бъде удовлетворено след налагането на временните мерки.
- (31) Поради това бе направена проверка на място в помещенията на следното дружество в КНР:

— M.X. Candles and Gifts (Taicang) Co., Ltd, Taicang.

Освен това бяха проверени на място следните свързани с него вносители в Общността:

— Müller Fabryka Świec S.A., Grudziądz, Полша,

— Gebr. Müller Kerzenfabrik AG, Straelen, Германия.

4. ДЪМПИНГ

4.1. Прилагане на член 18 от основния регламент

- (32) Вследствие на предварителното оповестяване дружеството, по отношение на което бе приложен член 18 от основния регламент, възрази срещу констатациите на Комисията. По същество дружеството повтори твърденията си, отправени на по-ранния етап, без да предостави подкрепящи доказателства, които да обосновават изменения в предварителните констатации.
- (33) С оглед на горепосоченото съображения 44—47 от временния регламент се потвърждават.

4.2. Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

- (34) След предварителното оповестяване петима китайски производители износители, на които не бе предоставено ТДПИ, оспориха временните констатации.
- (35) В случая на износителя, който не съумя да докаже, че отговаря на критерии 1 и 3, установени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, бе изразено становище, че критерий 1 от същата разпоредба би трябвало да е изпълнен, тъй като и в държавите с пазарна икономика би било възможно дружество със статут на малко или средно предприятие да получи от държавата финансови средства, например за изграждане на технологичен център. Също така бе заявено, че при друга антидъмпингова процедура субсидиите, получени от друго дружество, не са довели до отнемане на статута за ТДПИ на дружеството.
- (36) По отношение на първото твърдение трябва да се отбележи, че институциите на Общността извършват оценката за предоставяне на статут за ТДПИ въз основа на член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, а не въз основа на общо сравнение на условията на пазара, при които действат дружествата в КНР и фирмите в държавите с пазарна икономика. Поради това твърдението трябваше да бъде отхвърлено. По отношение на второто твърдение трябва да се подчертае, че при всяка антидъмпингова процедура се води отделно разследване и че заключенията от всяко разследване се изготвят в контекста на обстоятелствата по конкретния случай. Освен това естеството, честотата и икономическата обстановка по отношение на предоставяните от държавата средства в този случай са показали, че критерий 1 от член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент не е бил изпълнен. Поради това аргументът трябваше да бъде отхвърлен.

- (37) Същият износител заяви, че по отношение на критерий 3 от член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент чрез всички предоставени документи, имащи отношение към въпроса, би трябвало да е доказано, че платената за правото на ползване на земята цена е била определена чрез свободни преговори с местните власти и поради това се е основавала на пазарните стойности.

- (38) В това отношение трябва да се отбележи, че съответните документи, въз основа на които е била определена цената за закупуване на правото за ползване на земята, са от 1997 г. и че те са позволили на износителя да придобие това право за неограничен срок на цена, фиксирана към посочения момент. При неотчитане на каквото и да било нарастване на цената в периода от 1997 г. до датата на действителното прехвърляне на правото на ползване на земята и при липсата на оценка на земята или доклад за оценка износителят не може да обясни на каква основа е била определена цената за прехвърляне на правото на ползване на земята.
- (39) От гореизложеното бе достигнато до заключение, че този износител не отговаря нито на критерий 1, нито на критерий 3 от член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент и поради това направените на по-ранния етап заключения се потвърждават.
- (40) Един износител, по отношение на който не бе изпълнен критерий 2 от член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, заяви, че отговаря на посочения критерий, тъй като финансовите средства, предоставени на двама членове на ръководството, следва да не се разглеждат като „заеми“, както е установено на по-ранния етап (съображение 53 от временния регламент). По-скоро посочените финансови средства според него следва да бъдат разглеждани като резервни фондове.
- (41) В това отношение трябва да се отбележи, че резервният фонд представлява сметка в счетоводния баланс, предназначена за вписване на проекти за дългосрочни капиталови инвестиции или всякакви други значителни и предварително очаквани разходи, които ще бъдат направени в бъдеще. След като бъдат вписвани в счетоводния баланс, тези фондове могат да бъдат изразходвани единствено по проектите за капиталови разходи, за които са били първоначално предназначени, изключвайки каквито и да било непредвидени обстоятелства.
- (42) От протокола от заседанието на управителния съвет става ясно, че не е имало запланувани такива цели. Нещо повече, съответните вписвания са били направени в баланса като „други вземания“, което обикновено се прави по отношение на краткосрочните заеми и аванси, предоставяни на собственика и на служителите.
- (43) Поради това може да се направи заключение, че финансовите средства, предоставени на двете физически лица, не са били предназначени да служат като капиталови резерви, а за предоставяне на суми без каквото и да било правно основание, по-специално без договор, в който се уточняват дати за възстановяване на сумите или дължимите лихви. Във всички случаи такава транзакция трябва да бъде считана за финансов инструмент по смисъла на международен счетоводен стандарт („МСС“) 32. Нещо повече, оповестяването на тези транзакции не бе направено в съответствие с МСС 24, тъй като във финансовите отчети на дружеството не фигурираше следната информация: i) сумата на транзакциите; ii) условията по тях, включително евентуалното им обезпечаване; и iii) естеството на възмездяването, което трябва да се предостави при уреждането, както и подробна информация за предоставените или получените гаранции.
- (44) От гореизложеното бе достигнато до заключение, че този износител не отговаря на критерий 2 от член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент и поради това направените на по-ранния етап заключения се потвърждават.
- (45) Другият износител, по отношение на който не бяха изпълнени изискванията на критерий 2 от член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, не опровергава факта, че в счетоводните му документи са констатирани грешки, но сметна, че някои от тях са незначителни, а други, които са били допуснати през предходните години, не са повлияли върху яснотата на счетоводните отчети на дружеството.
- (46) В това отношение следва да се отбележи, че грешките са били констатирани в произволно избрани счетоводни документи и не са били отбелязани от одиторите в одиторския доклад, което поражда сериозни съмнения дали цялата счетоводна документация е била подложена на одит в съответствие с МСС. Освен това грешното завеждане на дълготрайните активи през предходните години продължава да изкривява структурата на разходите на дружеството и не може да се счита за съответстващо на МСС 1 и МСС 38.
- (47) Вследствие на това становището, до което бе достигнато на по-ранния етап, че този производител износител не отговаря на критерий 2 от член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, се потвърждава.
- (48) Оказващият съдействие износител, чието заявление за ТДПИ бе отхвърлено, тъй като не съумя да докаже, че отговаря на критерий 1 от член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, предостави писмено потвърждение, издадено от китайските местни власти, с което — според износителя — се доказва, че не съществуват никакви ограничения по отношение на покупките и продажбите, осъществявани от дружеството.
- (49) Тъй като обаче предоставеното потвърждение е в противоречие с учредителния договор на този конкретен производител износител и не бе вече възможно предоставеното доказателство да бъде проверено, заявлението за ТДПИ трябва да се отхвърли и на окончателния етап.
- (50) Оказващият съдействие износител, за когото бе установено, че не отговаря на критерии 1—3 от член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, заяви във връзка с критерий 1 от посочената разпоредба, че ограниченията по отношение на покупките и продажбите, фигуриращи в неговия учредителен договор, на практика не са били спазвани от дружеството. Във връзка с критерий 2 от посочената разпоредба той не оспори констатациите, но заяви, че грешките в счетоводството на дружеството са се дължали на неправилни действия от страна на неговите счетоводители и/или на указания, дадени от местните данъчни органи. Що се отнася до критерий 3 от същата разпоредба, въпреки че дружеството предостави известни обяснения относно получената от държавата отстъпка, която бе счетена за неправилна оценка на правото на ползване на земята, то не представи никакви доказателства, че отговаря на условията за получаване на отстъпката.

- (51) По отношение на критерий 1 от член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент се отбелязва, че китайското дружествено право предвижда, че учредителните договори и устави на дружествата са задължителни за дружеството, акционерите, директорите, надзорниците и висшия ръководен персонал и поради това коментарите на дружеството бяха отхвърлени. Освен това коментарите на дружеството по отношение на критерии 2 и 3 от посочената разпоредба не обосноваха евентуално изменение на съответните предварителни констатации. Поради това съображение 54 от временния регламент се потвърждава.
- (52) Във връзка със съображение 57 от временния регламент се отбелязва, че анализът на информацията, получена след оповестяването на констатациите относно ТДПИ, не обосновава евентуално изменение на определянето на дружествата, на които бе предоставено ТДПИ.
- (53) Дружеството, на което бе предоставено ИР, доказва, че отговаря на критериите по член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент и поради това му бе предоставено ТДПИ.

4.3. Индивидуално третиране („ИТ“)

- (54) Една заинтересована страна заяви, че антиконкурентните практики и държавната намеса биха насърчили заобикалянето на мерките и поради тази причина на нито един от китайските производители не следва да се предоставя ИТ.
- (55) В това отношение се отбелязва, че тази заинтересована страна не е предоставила подкрепящи доказателства във връзка със своето твърдение. За да се намалят обаче рисковете от заобикаляне на изискванията поради значителната разлика в митническите ставки, се споделят мерки, които да гарантират правилното прилагане на антидъмпинговите мита (вж. съображения 149 и 150).
- (56) При липсата на други коментари по отношение на ИТ съображения 58—60 от временния регламент се потвърждават.

4.4. Нормална стойност

4.4.1. Оказващи съдействие износители, на които е предоставен статут за ТДПИ

- (57) За дружеството в КНР, на което бе предоставено ИР и впоследствие — статут за ТДПИ („дружеството, обект на ИР“), бе установено, че то не е осъществявало продажби на вътрешния пазар. Поради това нормалната стойност за това дружество бе конструирана в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент чрез прилагане на методологията, използвана и по отношение на оказващите съдействие износители без представителни продажби на вътрешния пазар, която е описана в съображения 67—69 от временния регламент.
- (58) При липсата на други коментари по отношение на нормалната стойност за износителите, на които бе предоставено ТДПИ, съображения 61—69 от временния регламент се потвърждават.

4.4.2. Производители износители, на които не е предоставен статут за ТДПИ, и държава аналог

- (59) Някои заинтересовани страни оспориха избора на производството на Общността като държава аналог основно поради съществуващите разлики на пазара на труда, а оттам — и в разходите за труд. Както бе обяснено в съображения 70—76 от временния регламент, бяха положени значителни усилия, за да бъде получено сътрудничество от страна на държава аналог. С оглед на липсата на сътрудничество бе счтено, че наличните данни за производството на Общността могат да бъдат използвани с цел определяне на нормалната стойност в държава с пазарна икономика. Аргументът относно разликите на пазара на труда няма отношение към въпроса в контекста на данните в държавата аналог. Освен това представените от заинтересованите страни аргументи и забележки не бяха подкрепени от доказателства или придружавани от конкретни алтернативни предложения за избор на държава аналог. Поради тази причина коментарите трябваше да бъдат отхвърлени и предварителните констатации могат да бъдат потвърдени.
- (60) При липсата на други коментари относно държавата аналог съображения 70—76 от временния регламент се потвърждават.

4.5. Износна цена

- (61) Тъй като дружеството, обект на ИР, е осъществявало своите продажби при износ за Общността чрез свързани търговски дружества, разположени на територията на Общността, продажните износни цени бяха определени въз основа на цените при първа препродажба за независими клиенти от Общността в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент.
- (62) При липсата на коментари относно износната цена, които биха наложили изменение на предварителните констатации, съображения 77 и 78 от временния регламент се потвърждават.

4.6. Сравнение

- (63) По отношение на дружеството, обект на ИР, бяха направени корекциите, описани в съображения 81—83 от временния регламент, с цел гарантиране на справедливо сравнение между нормалната стойност и износната цена в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент.
- (64) Един производител износител поиска за своята износна цена корекция за конвертиране на валути в съответствие с член 2, параграф 10, буква й) от основния регламент. Той изчисли тази корекция като понесените по време на ПР нетни загуби от обмен (резултат от разликата между печалбите и загубите при обмен) при продажбите при износ на разглеждания продукт за Общността. Тъй като обаче износителят не успя да докаже съществуването на постоянно движение в обменните курсове по време на ПР, твърдението трябваше да бъде отхвърлено.

(65) При липсата на други коментари относно сравнението, които биха наложили изменение на предварителните констатации, съображения 79—83 от временния регламент се потвърждават.

4.7. Дъмпингови маржове

(66) Вследствие на предварителното оповестяване някои производители износители, на които бе предоставено ИТ, заявиха, че съгласно член 2, параграф 11 от основния регламент за установяването на дъмпинговия марж следва да бъдат използвани всички техни сделки за износ.

(67) С оглед на тези коментари и за да се гарантира, че нормални стойности могат да бъдат установени за повечето видове, изнасяни от КНР, по-специално поради използването на данните от държавата аналог, бе сметнено за уместно съответно коригиране на критериите, използвани за определяне на различните видове продукти. Поради това изчисленията на дъмпинга бяха преразгледани въз основа на коригираните критерии.

(68) По отношение на един производител износител бе направена допълнителна корекция за разлика във физическите характеристики въз основа на пазарната стойност на разликата между суровините в съответствие с член 2, параграф 10, буква а) от основния регламент.

(69) Съгласно член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент по отношение на дружествата, на които бе предоставено ИТ, след това среднопретеглената нормална стойност беше съпоставена със среднопретеглената износна цена на съответния вид на разглеждания продукт, както е определен по-горе.

(70) На тази основа окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от цената CIF на границата на Общността, преди облагане с мито, са, както следва:

Дружество	Окончателен дъмпингов марж
Aroma Consumer Products (Hangzhou) Co., Ltd.	47,7 %
Dalian Bright Wax Co., Ltd.	13,8 %
Dalian Talent Gift Co., Ltd.	48,4 %
Gala-Candles (Dalian) Co., Ltd.	0 %
M.X. Candles and Gifts (Taicang) Co., Ltd.	0 %
Ningbo Kwung's Home Interior & Gift Co., Ltd.	14,0 %
Ningbo Kwung's Wisdom Art & Design Co., Ltd.	0 %
Qingdao Kingking Applied Chemistry Co., Ltd.	18,8 %
Износители, оказващи съдействие, които не са включени в извадката	31,8 %

(71) С оглед на измененията на дъмпинговите маржове на включените в извадката дружества среднопретегленият дъмпингов марж на оказващите съдействие износители, които не са включени в извадката, бе преизчислен съгласно методологията, описана в съображение 86 от временния регламент и, както е посочено по-горе, бе определен на 31,8 % от цената CIF на границата на Общността, преди облагане с мито.

(72) Основата за определяне на дъмпинговия марж за територията на цялата държава бе определена в съображения 87 и 88 от временния регламент и вследствие на преразглеждането на изчисленията — както е обяснено в съображение 67 — той бе намален от 66,1 на 62,9 %.

(73) Една заинтересована страна постави под съмнение правното основание, на което за неокзващите съдействие износители бе определен дъмпингов марж, по-висок от определения за съдействащите производители износители, които не са включени в извадката. В това отношение се пояснява, че описаната в съображение 87 от временния регламент методология, която се основава на наличните факти, е приложена по силата на разпоредбите на член 18 от основния регламент.

(74) На тази основа нивото на дъмпинга за цялата страна беше окончателно определено на 62,9 % от цената CIF на границата на Общността, преди облагане с мито.

5. ВРЕДА

5.1. Производство в Общността

(75) При липсата на коментари и на нови констатации относно производството в Общността съображения 90 и 91 от временния регламент се потвърждават.

5.2. Дефиниция на производство на Общността

(76) При липсата на коментари относно дефиницията на производството на Общността, които биха наложили изменение на предварителните констатации, съображение 92 от временния регламент се потвърждава.

5.3. Потребление в Общността

Таблица

Потребление в Общността	2004 г.	2005 г.	2006 г.	ПР
Тонове	511 103	545 757	519 801	577 332
Индекс	100	107	102	113

Източник: Евростат и отговори на въпросника

- (77) При липсата на коментари във връзка с потреблението в Общността, както е показано в таблицата по-горе, съображения 93 и 94 от временния регламент се потвърждават.

5.4. Внос в Общността от КНР

5.4.1. Обем, цена и пазарен дял на дъмпинговия внос

- (78) В таблицата по-долу е посочен общият внос на пазара на Общността, осъществен от китайските производители износители по време на разглеждания период.

Таблица

Общо внос от КНР	2004 г.	2005 г.	2006 г.	ПР
Внос (в тонове)	147 530	177 662	168 986	199 112
Индекс	100	120	115	135
Цени (EUR/тон)	1 486	1 518	1 678	1 599
Индекс	100	102	113	108
Пазарен дял	28,9 %	32,6 %	32,5 %	34,5 %
Индекс	100	113	112	119

Източник: Евростат

- (79) Както е посочено в съображение 97 от временния регламент, когато се използва представителна извадка за определяне на дъмпинг, практиката на Комисията е да проверява дали са налице положителни данни, от които е видно дали всички дружества, които не са включени в избраната извадка, на практика са осъществявали дъмпинг със своите продукти на пазара на Общността през ПР.

- (80) С оглед на окончателните констатации относно дъмпинга и поради факта, че бе установено, че две други дружества не са осъществявали дъмпинг със своите продукти на пазара на Общността, общият обем и цената на дъмпинговия внос трябваше да бъдат преоценени. За тази цел износните цени, фактурирани от оказващите съдействие производители износители, които не са включени в извадката, и износните цени на неосказващите съдействие износители бяха повторно разгледани въз основа на данните на Евростат, отговорите на въпросниците, изпратени от включените в извадката производители износители в КНР, и попълнените формуляри за определяне на представителната извадка, изпратени от всички оказващи съдействие дружества в КНР.

- (81) Следвайки методологията, използвана на по-ранния етап, бе прието, че нивото на недъмпинговите износни цени ще бъде определено посредством добавяне на установения на основата на включените в извадката производители износители среден дъмпингов марж към средните износни цени, установени за включените в извадката произво-

дители износители, за които е установено, че извършват дъмпинг. След това износните цени, установени за неключените в извадката производители износители, бяха сравнени с недъмпинговите износни цени.

- (82) Това сравнение на цените показва, че както i) оказващите съдействие производители износители, които не са включени в извадката, така и ii) производителите износители, които не оказаха съдействие в разследването, поддържат средни износни цени, които във всички случаи са под нивото на средните недъмпингови цени, установени за включените в извадката производители износители. Това бе достатъчен показател, че вносите от всички дружества, които не са включени в извадката, а именно оказващи и неосказващи съдействие, може да се разглежда като дъмпингов.

- (83) Както е посочено в съображение 80, бе установено, че трима производители износители в КНР, двама от които са включени в извадката и един, на когото бе предоставено индивидуално разследване, не са осъществявали дъмпинг със своите продукти на пазара на Общността. Съответно техният износ бе изключен от анализа, касаещ тенденциите в дъмпинговия внос на пазара на Общността.

- (84) Таблицата по-долу съдържа данни за целия внос на свещи с произход от КНР, за който бе установено или счетено, че е дъмпингов на пазара на Общността през разглеждания период.

Таблица

Дъмпингов внос от КНР	2004 г.	2005 г.	2006 г.	ПР
Внос (в тонове)	137 754	159 979	152 803	181 043
Индекс	100	116	111	131
Цени (EUR/тон)	1 420	1 470	1 610	1 560
Индекс	100	104	113	110
Пазарен дял	27,0 %	29,3 %	29,4 %	31,4 %
Индекс	100	109	109	116

Източник: Евростат и отговори на въпросника.

- (85) Като цяло дъмпинговият внос от КНР е нараснал значително от 137 754 тона през 2004 г. на 181 043 тона през ПР, т.е. с 31 %, или с повече от 43 000 тона през разглеждания период. Увеличението на съответния пазарен дял (+ 4,4 процентни пункта) е било по-слабо изразено поради нарастването на потреблението в Общността. Освен това, независимо от общия спад в потреблението през периода 2005—2006 г., дъмпинговият внос не е изгубил никаква част от пазарния си дял.

- (86) Средните цени на дъмпинговия внос от КНР са нараснали с 10 % през разглеждания период, но съществуват ясно изразени индикации, че през ПР вносът е бил на цени, които са били в значителна степен дъмпингови, средно с над 40 %. Средната цена на дъмпинговия внос е намаляла с повече от 3 % между 2006 г. и ПР и, както е обяснено по-долу, е подбивала цените на производството на Общността през посочения период.
- (87) Като цяло наблюденията, формулирани в съображения 97—105 от временния регламент, остават валидни и могат да бъдат потвърдени.

5.4.2. Подбиване на цените

- (88) Описаната в съображение 106 от временния регламент методология за установяване на подбиването на цените се потвърждава. Вследствие обаче на проверките на място в помещенията на несвързаните вносителите, направени след налагането на временните мерки, корекцията във връзка с разходите, последващи вноса, трябваше да бъде преразгледана с оглед на проверените данни, получени от посочените вносителите.
- (89) След предварителното оповестяване редица износители, на които бе предоставено ИТ, както и производството на Общността поставиха под въпрос ниската степен на съпоставимост в процедурата по сравнение на цените. Както и при изчисляването на дъмпинга, заинтересованите страни поискаха да се повиши степента на съпоставимост. Вследствие на горното бе сметнено за подходящо да се приложат същите критерии за повишаване на съпоставимостта, като използваните при изчисляването на дъмпинга, както са описани в съображение 67. Поради това изчисленията относно подбиването на цените бяха съответно преразгледани.
- (90) Освен това някои заинтересовани страни посочиха някои технически грешки, допуснати в направените за тях предварителни изчисления. Тези грешки бяха отстранени в случаите, когато това бе обосновано.
- (91) Въз основа на горепосоченото бе установено, че средният марж на подбиване на цената през ПР, изразен като процент от среднопотеглените цени на производството на Общността франко завода, възлиза на 15,7 %.

5.5. Икономическо състояние на производството на Общността

- (92) Както е посочено в съображения 130—134 от временния регламент, бе установено, че производството на Общността е претърпяло имуществена вреда по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент.
- (93) В действителност предварителният анализ показва, че производството на Общността е подобрило дейността си по отношение на някои показатели, свързани с обема, но всички показатели, свързани с финансовото положение на производството на Общността, са се влошили съществено

през разглеждания период. Независимо от способността на производството на Общността да привлече капитал за инвестиции, възвръщаемостта на инвестициите през ПР е станала отрицателна, а паричният поток е намалял значително през разглеждания период. Средните продажни цени са спаднали с 9 % през разглеждания период и през ПР са констатирани загуби. Освен това през разглеждания период отрицателно развитие са претърпели други показатели за вреда, отнасящи се до производството на Общността, като то не е успяло да се възползва от нарастването на пазара с 13 % и е повишило обема на продажбите си едва с 3 %.

- (94) По отношение на складовите наличности на производството на Общността една заинтересована страна заяви, че високото равнище на запасите в края на годината и констатираната вреда са били вследствие на свръхпроизводство, което, според твърдението, е довело и до подаването на жалба от страна на производството на Общността.
- (95) Както се посочва в съображение 119 от временния регламент, въпреки че през ПР запасите са нараснали като абсолютна стойност, в процентно изражение равнището им е останало относително стабилно на около 25 % от обема на производството на Общността. Нещо повече, складовите наличности не са били разглеждани като фактор от значение за вредата по време на анализа, довел до заключението, че производството на Общността е понесло имуществена вреда. Освен това посочената заинтересована страна не представи доказателства в подкрепа на твърденията си и не направи коментари по фактите и съображенията, довели до заключението, че производството на Общността е понесло имуществена вреда, както е описано в съображения 130—134 от временния регламент. Въз основа на горепосоченото твърдението бе отхвърлено.
- (96) При липсата на други коментари във връзка с предварителните констатации относно икономическото състояние на производството на Общността съображения 109—129 от временния регламент се потвърждават.
- (97) Потвърждава се и заключението, че производството на Общността е понесло имуществена вреда, както е посочено в съображения 130—134 от временния регламент.

6. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

6.1. Въздействие на дъмпинговия внос

- (98) След като бе констатирано, че двама други производители износители от КНР не са осъществявали дъмпингов внос на своите продукти на пазара на Общността, валидността на констатациите и заключенията, описани в съображения 136—142 от временния регламент, бе подложена на преоценка.

- (99) При преоценката бе потвърдено, че свещите, изнасяни от КНР за пазара на Общността, са били продавани през ПР на цени, които са били обект на съществен дъмпинг. Както е посочено в съображение 71, бе установено, че оказващите съдействие производители износители в КНР са продавали разглеждания продукт при среден дъмпингов марж от 31,8 %. Констатацията, че около 55 % от китайските износители не са оказали съдействие при разследването, се потвърждава. Както е посочено в съображение 82, при разследването бяха установени достатъчно индикации, че тези производители износители също са осъществявали дъмпингов внос на своите продукти на пазара на Общността.
- (100) През разглеждания период обемът на дъмпинговия внос на пазара на Общността е нараснал с 31 %. Този ръст е бил направен на особено изразени дъмпингови цени, които са подбивали цените на производството на Общността с 15,7 % през ПР. В съответствие с това пазарният дял на производителите износители, за чийто внос бе установено или счетено, че е дъмпингов, е нараснал от около 27 % на около 31,4 %, т.е. ръст от 4,4 процентни пункта през разглеждания период.
- (101) Въз основа на горепосочените факти и съображения фактът, че двама други производители износители не са осъществявали дъмпингов внос на своите продукти на пазара на Общността, не променя анализа, направен в съображения 136—142 от временния регламент.
- (102) Поради това се потвърждава, че вълната от евтин дъмпингов внос от КНР е оказала значително отрицателно въздействие върху икономическото състояние на производството на Общността през ПР.
- (106) За да бъде подробно проучено твърдението, е необходимо да се разгледат равнището на складовите наличности, производственият капацитет и степента на използване на производствените мощности на производството на Общността. Както бе посочено в съображение 118 от временния регламент, равнището на складовите наличности на производството на Общността е възлизало средно на около 25 % от производството и по време на ПР е било 56 000 тона. Запасите дори са нараснали с около 2 400 тона между 2006 г. и ПР. Нещо повече, както е показано в таблица 3 от временния регламент, производственият капацитет на производството на Общността непрекъснато се е увеличавал през разглеждания период, а степента на използване на производствените мощности на производството на Общността е била 76 % през ПР, докато през 2005 г. е възлизала на 82 %. Поради това производството на Общността е могло да произведе и продаде повече от своите продукти на пазара на Общността.
- (107) Оттук следва, че производството на Общността е могло да произвежда и продава повече от своите продукти на пазара на Общността. Въз основа на гореизложените факти и съображения твърдението, че нарастването на продажбите за износ от страна на производството на Общността би обяснило факта, че производството на Общността не е могло да следва нарастването на потреблението, се отхвърля. Вследствие на това се потвърждава заключението, направено в съображение 153 от временния регламент, че равнището на износа, осъществено от производството на Общността, не е допринесло за имуществената вреда.

6.2. Въздействие на други фактори

- (103) При липсата на други коментари относно тенденциите в търсенето на пазара на Общността, вноса на свещи от производството на Общността, вноса от други трети страни или производството на други производители на свещи в Общността съображения 143—151 от временния регламент се потвърждават.
- 6.2.1. *Равнище на износа на производството на Общността*
- (104) Една заинтересована страна заяви, че производството на Общността не е могло да следва разрастването на пазара на Общността поради факта, че по време на ПР е увеличило своите продажби за износ.
- (105) Въз основа на данните на Евростат и отговорите на въпросниците, изпратени от включените в извадката производители от Общността, общият износ на свещи извън Общността, осъществен от производители от Общността, е нараснал с 10 % или с около 5 000 тона между 2006 г. и ПР. Първоначално бе констатирано, че тези относително добри резултати по отношение на износа са били особено благоприятни за производството на Общността през ПР.
- 6.2.2. *Внос на свещи, осъществяван от производството на Общността, и преместване на производства от производството на Общността*
- (108) При липсата на коментари относно вноса на свещи от производството на Общността и преместването на производства от производството на Общността съображения 154—160 от временния регламент се потвърждават.
- 6.2.3. *Въздействие на наличието на картелно споразумение между европейските производители на парафинов восък*
- (109) Една заинтересована страна повтори опасенията си за съществуване на картелно споразумение между някои производители на парафинов восък от Общността, както бе установено от генерална дирекция „Конкуренция“ въз основа на проведеното от нея разследване, което бе започнато в началото на 2005 г. Тази заинтересована страна обаче не представи никакви нови елементи, с които да оспори предварителното заключение, че картелното споразумение не е оказало въздействие върху вредата, понесена от производството на Общността.

- (110) Припомня се, че въз основа на наличната информация бе установено, че въздействието (ако е имало такова) на картелното споразумение върху икономическото състояние на производството на Общността по време на ПР, т.е. 2007 г., е било пренебрежимо малко. Въпреки че през ПР равнищата на цената на парафинов восък в Общността са се увеличили, бе установено, че не е имало съществени разлики в цената в случаите, в които производителите от Общността са купували идентични видове парафин от членовете на картелното споразумение или от други доставчици. Още повече че бе установено, че покупните цени на производителите от Общността са съответствали на цените, наблюдавани по отношение на оказващите съдействие производители в КНР. На последно място, по време на ПР не бяха установени никакви разлики, сочещи продължавашо въздействие на споразуменията относно цените, сключени по-рано през периода 2004—2005 г.
- (111) С оглед на гореизложеното и при липсата на други коментари или на нови констатации съображения 161—169 от временния регламент се потвърждават.
- 6.2.4. *Заклучение относно причинно-следствената връзка*
- (112) С оглед на гореизложеното и при липсата на други коментари съображения 170—173 от временния регламент се потвърждават.
- ## 7. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА
- ### 7.1. Производство на Общността
- (113) При липсата на коментари относно интереса на производството на Общността съображения 175—178 от временния регламент се потвърждават.
- ### 7.2. Въздействие върху търговците на дребно и вносителите
- (114) Както е посочено в съображение 179 от временния регламент, от шестте получени комплекта отговори (при изпратени 32 въпросника с цел оценка на възможното въздействие на предложените мерки върху дейността на търговците на дребно и вносителите) само два могат да се считат за полезни за целите на анализа на интереса на Общността. Тези два отговора бяха изпратени от вносителите на свещи.
- (115) Припомня се, че пазарът на Общността се състои от големи търговци на дребно, които основно внасят свещи директно от КНР и впоследствие ги продават на потребителите, и от вносителите, които по принцип продават продукта на други посредници в дистрибуторската верига, основно търговци на дребно или на едро, преди той да достигне до крайния потребител. Анализът на пазара на Общността показва, че по принцип в дистрибуторската верига цената за потребителите се определя от големите търговци на дребно. Това обаче не предостави никаква информация от значение в контекста на разследването, която би позволила да се направи точна оценка на вероятното въздействие на антидъмпинговите мерки върху тяхната дейност.
- (116) Някои заинтересовани страни заявиха, че в Общността съществуват два отделни пазара за търговия на дребно със свещи и че производителите от Общността осигуряват доставките предимно за горния сегмент на пазара, докато долният сегмент се снабдява със свещи, внасяни от КНР. Те изразиха становището, че с налагането на антидъмпингови мита долният сегмент ще изчезне, тъй като търговците на дребно ще предпочетат да изключат свещите от своя асортимент.
- (117) На първо място следва да се отбележи, че констатациите от разследването не са в подкрепа на горното твърдение за евентуално съществуване на два отделни пазара за търговия на дребно в Общността или за това, че този аспект на въпроса би бил фактор от значение, който трябва да бъде взет предвид при анализа на въпросите, свързани с интереса на Общността. На второ място, дори и ако съществува долен сегмент на пазара, се счита — за разлика от твърдяното от тези заинтересовани страни — че дори и при въвеждане на антидъмпингови мерки търговците на дребно все още могат да закупуват поне част от свещите без заплащане на антидъмпингови мита. В действителност, от една страна, на пазара на Общността съществуват различни източници на доставка, а от друга страна, някои китайски производители износители или не подлежат на облагане с антидъмпингови мита, или подлежат на антидъмпингови мита, чиито размер и форма са такива, че вносет от КНР — макар и на цени, не нанасящи вреда — вероятно ще продължи да бъде конкурентен. На последно място, с оглед на наличната информация за постигнатите от търговците на дребно нива на маржа по отношение на разглеждания продукт, твърдението не изглежда обосновано и поради това бе отхвърлено.
- (118) Вследствие на предварителното оповестяване определени големи търговци на дребно и някои други заинтересовани страни оспориха метода, използван за оценяване на брутните норми на печалба на търговците на дребно по отношение на разглеждания продукт, като така поставиха под въпрос заключението, до което бе достигнато в съображение 185 от временния регламент, че с оглед на високите брутни норми въздействието — ако има такова — на антидъмпинговите мита върху търговците на дребно ще бъде ограничено.
- (119) След като твърдението бе разгледано, следва да се отбележи, че формулировката в съответното съображение от временния регламент следва да се преразгледа. Изразът „брутни норми на печалба“ в първото изречение от съображение 185 от временния регламент следва в действителност да се чете като „надценки“. Тази промяна във формулировката обаче не променя заключенията относно вероятното въздействие на мерките върху търговците на дребно. Резултатът от направените във временния регламент изчисления остава валиден.
- (120) Нещо повече, тези заинтересовани страни не обосноваха надлежно твърденията си и не представиха доказателства, които да позволят установяване на по-точна норма на печалбата за окончателното определяне на интереса на Общността. Освен това страните не предложиха алтернативен метод за оценка на въздействието на митата върху търговците на дребно. Въз основа на гореизложеното изчисленията, направени в съображение 185 от временния регламент, се потвърждават.

- (121) При липсата на други коментари съображения 183—187 от временния регламент се потвърждават.
- (122) Що се отнася до въздействието на мерките върху вносителите, които, както бе изложено в съображение 115, снабдяват предимно търговци на дребно и на едро със свещи, внасяни, *inter alia*, от КНР, разследването показва, че често свещите са купувани или внасяни и след това пакетирани заедно с различни други свързани артикули, като стъклени или керамични свещници. Разследването показва, че свещите могат също така да бъдат продавани на относително ниски цени, за да се насърчат продажбите на други, свързани със свещите продукти, при които се реализират по-високи печалби. При тези обстоятелства се оказва трудно да се направи оценка на въздействието на мерките върху дейността, свързана единствено със свещите.
- (123) Въз основа на проверените данни от двамата оказващи съдействие вносители обаче бе установено, че общите брутни норми на печалба на тези дружества изключително от разглеждания продукт не са били ниски (значително над 25 %). Нормата на печалба за категория от продукти, включваща всички свързани със свещите продукти, би била дори по-висока. Освен това бе счтено, че всяко едно увеличение на цената, или поне част от възможното увеличение на цената, свързано с налагането на антидъмпингови мерки по отношение на свещите, вероятно ще може да бъде прехвърлено върху дистрибуторската верига. Поради това бе счтено, че всяко едно вероятно въздействие на антидъмпинговите мерки върху дейността, свързана със свещите като цяло, няма да бъде значително.
- (124) Допълнителен анализ на предоставените от вносителите данни потвърди, че разглежданият продукт представлява средно едва 3,4 % от техния общ оборот. Този дял бе малко по-висок при един от двамата вносители и поради това не може да се изключи възможността налагането на антидъмпингови мерки да окаже отрицателно въздействие върху него. Като се вземат предвид обаче всички заложи в този случай интереси, бе стигнато до заключение, че средното въздействие на антидъмпинговите мита върху цялостната дейност на дружествата вносители не може да се разглежда като значително.
- (125) Въз основа на гореизложеното заключение, посочено в съображение 182 от временния регламент, се потвърждава.

7.3. Въздействие върху потребителите

- (126) Твърдението, посочено в съображение 116, че съществуват два отделни пазара на дребно и че вследствие на антидъмпинговите мерки е възможно долният сегмент на пазара да изчезне, има отношение и към въздействието върху потребителите, тъй като това би ограничило избора на потребителите по отношение на свещи с по-ниско качество.
- (127) Това твърдение обаче не бе надлежно обосновано. Счтено бе, че — като се имат предвид структурата на

пазара на дребно, постигнатите от търговците на дребно маржове и размерът и формата на антидъмпинговите мита — съществуват разумно обосновани очаквания, че не следва да има риск от изчезване на долния сегмент от пазара, тъй като вносителите и търговците на дребно следва да могат да поемат митото, без да го прехвърлят върху потребителите.

- (128) Също така се припомня, че (както се посочва в съображение 131) целта на антидъмпинговите мерки е да се възстановят ефикасните условия за търговия на пазара на Общността, така че полза да извличат всички оператори, в това число и потребителите. Горепосочените факти и съображения, както и цялата налична информация по този случай не сочат никакво съществено въздействие върху потребителите.
- (129) При липсата на реакция от сдруженията на потребителите след налагането на временни антидъмпингови мита заключението, до което бе достигнато в съображение 191 от временния регламент, че антидъмпинговите мита не би трябвало да окажат съществено въздействие върху потребителите, се потвърждава.

7.4. Ефект на изкривяване на конкуренцията и търговията

- (130) Една заинтересована страна заяви, въз основа на посочените във временния регламент данни, че производството на Общността не би могло само да удовлетвори търсенето на свещи в Общността. Поради това вносът на свещи от КНР би бил необходим, за да се удовлетвори търсенето в Общността, а мерките — както се твърди — биха възпрепятствали наличието на тези свещи на пазара.
- (131) Припомня се, че въпреки че общото производство на Общността не би могло само да удовлетвори търсенето на свещи на пазара на Общността, съществува внос от други трети страни, а също така мерките не са наложени по отношение на някои производители износители от КНР. Също така следва да се подчертае, че целта на налагане на антидъмпинговите мерки е да се възстановят ефикасните условия за търговия, а не да се затваря пазарът за вноса. Вследствие на това доставките на свещи от всички понастоящем действащи на пазара на Общността оператори биха продължили и следва да са достатъчни за удовлетворяване на търсенето на пазар, на който е отстранено отрицателното въздействие на нанасящия вреда дъмпинг. Поради това бе счтено, че твърдението е необосновано.
- (132) С оглед на гореизложеното и при липсата на други коментари съображения 194 и 195 от временния регламент се потвърждават.

7.5. Заключение относно интереса на Общността

- (133) Въз основа на гореизложеното се стига до заключение, че в настоящия случай няма непреодолими доводи срещу налагането на антидъмпингови мита.

8. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

8.1. Степен на отстраняване на вредата

- (134) С оглед на заключенията, достигнати по отношение на дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Общността, следва да бъдат наложени окончателни антидъмпингови мерки с цел да се предотврати причиняването на допълнителна вреда на производството на Общността от дъмпинговия внос.
- (135) При липсата на коментари вследствие на предварителното оповестяване, за определяне на цените, при които не се причинява вреда, бе използвана методологията, посочена в съображение 199 от временния регламент. По отношение на изчисляването на дъмпинговите маржове обаче бяха приложени преизчисленията, описани в съображения 89 и 90, като маржовете бяха съответно коригирани.

8.2. Форма и размер на митата

- (136) В контекста на гореизложеното и в съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент следва да се наложи окончателно антидъмпингово мито в размер, достатъчен за отстраняване на вредата, причинена от дъмпинговия внос, без да се надвишава установеният дъмпингов марж.
- (137) С оглед на коментарите, получени от някои заинтересовани страни вследствие на предварителното оповестяване, и с оглед на преразглежданията, описани в настоящия регламент, някои маржове бяха изменени.
- (138) Процентите за дъмпинга и маржа се определят, както следва:

Дружество	Дъмпингов марж	Марж за отстраняване на вредата
Aroma Consumer Products (Hangzhou) Co., Ltd.	47,7 %	28,3 %
Dalian Bright Wax Co., Ltd.	13,8 %	11,7 %
Dalian Talent Gift Co., Ltd.	48,4 %	25,9 %
Gala-Candles (Dalian) Co., Ltd.	0 %	N/A
M.X. Candles and Gifts (Taicang) Co., Ltd.	0 %	N/A
Ningbo Kwung's Home Interior & Gift Co., Ltd.	14,0 %	0 %
Ningbo Kwung's Wisdom Art & Design Co., Ltd.	0 %	N/A
Qingdao Kingking Applied Chemistry Co., Ltd.	18,8 %	0 %
Оказващи съдействие дружества, които не са включени в извадката	31,8 %	25,5 %
Всички други дружества	62,9 %	37,1 %

- (139) Както е посочено в съображение 203 от временния регламент, с оглед на факта, че много често свещите се внасят в комплект със стойки, свещници или други изделия, бе сметнено за уместно митата да бъдат определени като фиксирани суми въз основа на горивното съдържание на свещите, включително фитила.
- (140) Някои заинтересовани страни заявиха, че мерките следва да се основават на адвалорно мито, тъй като под формата на мерки въз основа на теглото на горивното съдържание на свещите те биха били натоварващи за вносителите и биха довели до съществено объркване и изкривяване на пазара.
- (141) Във връзка с това се припомня, че комплектите, в които има свещи, при внос са били класирани като свещи. Това означава, че евентуално адвалорно мито би било прилагано към цялата стойност на комплекта. За тази цел бе сметнено за по-уместно митата да бъдат определени като фиксирани суми въз основа на горивното съдържание на свещите с цел да се избегне неправомерното облагане с антидъмпингови мита на стоки, които понастоящем се класират като свещи, но в които свещите могат да представляват част от теглото или от стойността на внесените продукти. Въз основа на това заявлението бе отхвърлено.
- (142) Антидъмпинговите митнически ставки за отделните дружества, посочени в настоящия регламент, са определени въз основа на констатациите в настоящото разследване. Следователно те отразяват ситуацията, установена по време на разследването по отношение на тези дружества. Тези митнически ставки са приложими единствено за вноса на продукти с произход от въпросната страна и произведени от тези дружества, т.е. от конкретните посочени по-горе юридически лица (за разлика от митото за територията на цялата държава, приложимо за „всички други дружества“). Внесени продукти, произведени от всяко друго дружество, чието наименование и адрес не фигурират изрично в постановителната част на настоящия регламент, включително юридическите лица, свързани с конкретно посочените, не могат да се ползват от тези ставки и се облагат с митническата ставка, приложима за „всички други дружества“.
- (143) Всяко заявление за прилагане на индивидуална антидъмпингова митническа ставка за дадено дружество (например при промяна в наименованието на субекта или след основаване на нови производствени или търговски единици) следва да се изпрати незабавно до Комисията⁽¹⁾ с цялата необходима информация, по-специално за промени в дейността на дружеството, свързани с производството, продажбите на вътрешния пазар и продажбите за износ, във връзка с промяната на наименованието или промяната по отношение на производствените или търговските единици например. При необходимост след това регламентът ще бъде съответно изменен чрез актуализиране на списъка с дружества, ползващи се от индивидуални митнически ставки.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office N105 04/092, 1049 Brussels, Belgium.

- (144) Всички заинтересовани страни бяха информирани за съществените факти и съображения, на основата на които Комисията възнамерява да препоръча налагането на окончателни антидъмпингови мита. На тези страни бе предоставен и срок, в рамките на който те имаха възможност да представят коментарите си вследствие на това оповестяване. Представените от страните коментари бяха надлежно разгледани и, където беше уместно, констатациите бяха съответно изменени.
- (145) С цел да се осигури еднакво третиране на новите производители износители и на посочените в приложение I оказващи съдействие дружества, които не са включени в извадката, следва да се предвиди среднопретегленото мито, наложено на последните, да се прилага по отношение на всички нови износители, които иначе не биха се ползвали с право на преразглеждане съгласно член 11, параграф 4 от основния регламент, тъй като тази разпоредба не се прилага в случаите, в които е използвана представителна извадка.

8.3. Доброволни гаранции

- (146) Вследствие на оповестяването на съществените факти и съображения, на които се основаваше намерението да бъде направена препоръка за налагане на окончателни антидъмпингови мита, един невключен в представителната извадка производител износител от КНР предложи ценова гаранция в съответствие с член 8, параграф 1 от основния регламент.
- (147) В това отношение се отбелязва, че за разглеждания продукт са характерни стотици различни видове на продукта, с разнообразни характеристики и със съществени разлики в цените помежду им. Производителят износител предложи само една минимална вносна цена за всички продукти на равнище, което не би гарантирало отстраняване на причиняващия вреда дъмпинг по отношение на всички продукти. Нещо повече, отбелязва се също така, че значителният брой видове продукти прави на практика невъзможно да се установят подходящи за целта минимални цени за всеки вид продукт, които да бъдат правилно наблюдавани от Комисията, дори и ако производителят износител бе предложил различна минимална вносна цена за всеки от тях. При тези обстоятелства бе достигнато до заключение, че предложената гаранция трябва да бъде отхвърлена като неприложима.

8.4. Окончателно събиране на временните мита и специално наблюдение

- (148) С оглед мащаба на установените дъмпингови маржове и в контекста на степента на причинената вреда на производството на Общността се смята, че сумите, обезпечени чрез временното антидъмпингово мито, наложено с временния регламент, следва да се съберат окончателно по размера на сумата на наложените окончателни мита. Когато окончателните мита са по-ниски от временните мита, временно обезпечените суми, които превишават окончателните ставки на антидъмпинговите мита, ще бъдат освободени. Когато окончателните мита са по-високи от временните

мита, окончателно ще бъдат събрани само сумите, обезпечени на нивата на временните мита.

- (149) С цел свеждане до минимум на рисковете от заобикаляне поради значителната разлика в митническите ставки се смята, че в този случай са необходими специални мерки за гарантиране на правилното прилагане на антидъмпинговите мита. Тези специални мерки включват представяне на валидна търговска фактура пред митническите органи на държавите-членки, която да отговаря на изискванията, изложени в приложение II. Внос, който не е придружен от такава фактура, подлежи на остатъчното антидъмпингово мито, приложимо за всички други производители износители.
- (150) Ако износът на някое от дружествата, които се ползват от по-ниска индивидуална митническа ставка, се увеличи значително по обем след налагането на разглежданите мерки, такова увеличение по обем може да бъде счетено като представляващо само по себе си промяна в схемите на търговия, която се дължи на налагането на мерките по смисъла на член 13, параграф 1 от основния регламент. При такива обстоятелства и при положение че са изпълнени условията, може да започне разследване с цел да се провери дали има заобикаляне. В това разследване може, *inter alia*, да бъде разгледана необходимостта от премахването на индивидуалните митнически ставки и последващото налагане на мито за територията на цялата държава.
- (151) Сметнато бе за необходимо да се направят определени поправки в наименованията на дружествата, изброени в приложението към временния регламент, вследствие на коментарите и съответната информация, получени от въпросните дружества. Тези промени бяха съответно включени в списъка на дружествата, изброени в приложение I,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на свещи, вошеници и подобни артикули, различни от църковни свещи и други продукти за запалване на огън на открито, попадащи под кодове по КН ex 3406 00 11, ex 3406 00 19 и ex 3406 00 90 (кодове по ТАРИК 3406 00 11 90, 3406 00 19 90 и 3406 00 90 90) и с произход от Китайската народна република.

За целите на настоящия регламент „църковни свещи и други продукти за запалване на огън на открито“ означава свещи, вошеници и подобни артикули, които притежават една или повече от следните характеристики:

- a) горивото им съдържа над 500 ppm толуол;
- b) горивото им съдържа над 100 ppm бензол;
- в) имат фитил с диаметър поне 5 милиметра;
- г) опаковани са самостоятелно в пластмасов контейнер с вертикални стени с височина поне 5 cm.

2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито е фиксирана сума в евро на тон горивно съдържание (обикновено, но не задължително под формата на лой, стеарин, парафинов восък или други восъци, включително фитила) на продуктите, произведени от следните дружества:

Дружество	Размер на митото — EUR за тон гориво	Допълнителен код по ТАРИК
Aroma Consumer Products (Hangzhou) Co., Ltd.	321,83	A910
Dalian Bright Wax Co., Ltd.	171,98	A911
Dalian Talent Gift Co., Ltd.	367,09	A912
Gala-Candles (Dalian) Co., Ltd.	0	A913
M.X. Candles and Gifts (Taicang) Co., Ltd.	0	A951
Ningbo Kwung's Home Interior & Gift Co., Ltd.	0	A914
Ningbo Kwung's Wisdom Art & Design Co., Ltd. и свързаното с него дружество Shaoxing Koman Home Interior Co., Ltd.	0	A915
Qingdao Kingking Applied Chemistry Co., Ltd.	0	A916
Дружества, изброени в приложение I	345,86	A917
Всички други дружества	549,33	A999

3. В случаите, когато стоките са били повредени преди допускането им за свободно обращение и следователно действително платената или подлежащата на плащане цена е пропорционално разпределена за определяне на митническата стойност в съответствие с член 145 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността⁽¹⁾, размерът на антидъмпинговото мито, изчислен въз основа на сумите, определени по-горе, се намалява с процент, съответстващ на пропорционалното разпределение на действително платената или подлежащата на плащане цена.

4. Прилагането на индивидуалните митнически ставки, определени за дружествата, посочени в параграф 2 и приложение I, зависи от представянето пред митническите органи на държавите-членки на валидна търговска фактура, която отговаря на условията, изложени в приложение II. Ако такава фактура не бъде представена, се прилага митническата ставка, приложима за всички други дружества.

5. Прилагат се действащите разпоредби в областта на митническото облагане, освен ако не е предвидено друго.

Член 2

Окончателно се събират сумите, обезпечени чрез временните антидъмпингови мита по силата на Регламент (ЕО) № 1130/2008 върху вноса на свещи, вошеници и подобни артикули, попадащи под кодове по КН ex 3406 00 11, ex 3406 00 19 и ex 3406 00 90 (кодове по ТАРИК 3406 00 11 90, 3406 00 19 90 и 3406 00 90 90) и с произход от Китайската народна република. Обезпечените суми, които превишават сумата на окончателните антидъмпингови мита, се освобождават. Когато окончателните мита са по-високи от временните мита, окончателно се събират само сумите, обезпечени на нивата на временните мита.

Член 3

В случай че която и да е заинтересована страна от Китайската народна република предостави достатъчно доказателства на Комисията:

- а) че не е изнасяла стоките, посочени в член 1, параграф 1, с произход Китайската народна република през периода на разследването, т.е. от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2007 г.;
- б) че не е свързана с износител или производител, който е обект на мерките, наложени с настоящия регламент; и

- в) че тя или действително е изнесла разглежданите стоки, или е поела неотменимо договорно задължение да изнесе значително количество за Общността след края на периода на разследване;

Съветът, с обикновено мнозинство по предложение на Комисията, след като се консултира с Консултативния комитет, може да измени член 1, параграф 2, за да въведе за това дружество митото, приложимо за оказващите съдействие производители, които не са включени в извадката, а именно 345,86 EUR за тон гориво.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 май 2009 година.

За Съвета
Председател
М. КОРИСОВА

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Оказващи съдействие китайски производители износители, които не са включени в представителната извадка*Допълнителен род по ТАРИК А917*

Beijing Candleman Candle Co., Ltd.	Beijing
Cixi Shares Arts & Crafts Co., Ltd.	Cixi
Dalian All Bright Arts & Crafts Co., Ltd.	Dalian
Dalian Aroma Article Co., Ltd.	Dalian
Dalian Glory Arts & crafts Co., Ltd.	Dalian
Dandong Kaida Arts & crafts Co., Ltd.	Dandong
Dehua Fudong Porcelain Co., Ltd.	Dehua
Dongguan Xunrong Wax Industry Co.,Ltd.	Dongguan
Fushun Hongxu Wax Co., Ltd.	Fushun
Fushun Pingtian Wax Products Co., Ltd.	Fushun
Future International (Gift) Co., Ltd.	Taizhou
Greenbay Craft (Shanghai)Co., Ltd.	Shanghai
Horsten Xi'an Innovation Co., Ltd.	Xian
Ningbo Hengyu Artware Co., Ltd.	Ningbo
Ningbo Junee Gifts Designers & Manufacturers Co., Ltd.	Ningbo
Qingdao Allite Radiance Candle Co., Ltd.	Qingdao
Shanghai Changran Industrial & Trade Co., Ltd.	Shanghai
Shanghai Daisy Gifts Manufacture Co., Ltd.	Shanghai
Shanghai EGFA International Trading Co., Ltd.	Shanghai
Shanghai Huge Scents Factory	Shanghai
Shanghai Kongde Arts & Crafts Co., Ltd.	Shanghai
Shenyang Shengwang Candle Co., Ltd.	Shenyang
Shenyang Shengjie Candle Co., Ltd.	Shenyang
Taizhou Dazhan Arts & Crafts Co., Ltd.	Taizhou
Xin Lian Candle Arts & Crafts Factory	Zhongshan
Zhaoyuan Arts & Crafts Co., Ltd.	Huangyan, Taizhou
Zhejiang Aishen Candle Arts & Crafts Co., Ltd.	Jiaxing
Zhejiang Hong Mao Household Co., Ltd.	Taizhou
Zhejiang Neeo Home Decoration Co., Ltd.	Taizhou
Zhejiang Ruyi Industry Co., Ltd.	Taizhou
Zhongshan Zhongnam Candle Manufacturer Co., Ltd. и свързаното с него дружество Zhongshan South Star Arts & Crafts Manufacturing Co., Ltd.	Zhongshan

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Върху валидната търговска фактура, посочена в член 1, параграф 4 от настоящия регламент, трябва да фигурира декларация, подписана от длъжностно лице на предприятието, издало търговската фактура. Декларацията трябва да включва следната информация:

1. Име и длъжност на служителя на предприятието, издало търговската фактура.
2. Следната декларация:

„Аз, долуподписаният/ата, удостоверявам, че [обемът] от свещи, вощеници и подобни артикули за износ за Европейската общност, включени в настоящата фактура, са произведени от (наименование и адрес на дружеството) (допълнителен код по TARIC) в Китайската народна република. Декларирам, че предоставената в настоящата фактура информация е пълна и вярна.

Дата и подпис“

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 394/2009 НА КОМИСИЯТА**от 13 май 2009 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 14 май 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 13 май 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MA	55,4
	TN	115,0
	TR	101,9
	ZZ	90,8
0707 00 05	JO	155,5
	MA	41,9
	TR	149,3
	ZZ	115,6
0709 90 70	JO	216,7
	TR	120,2
	ZZ	168,5
0805 10 20	EG	43,3
	IL	54,0
	MA	43,1
	TN	49,2
	TR	102,3
	US	51,0
	ZZ	57,2
0805 50 10	AR	50,9
	TR	48,7
	ZA	62,5
	ZZ	54,0
0808 10 80	AR	81,3
	BR	72,1
	CA	127,2
	CL	85,0
	CN	99,5
	MK	42,0
	NZ	110,2
	US	131,7
	UY	71,7
	ZA	78,8
	ZZ	90,0

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 395/2009 НА КОМИСИЯТА**от 13 май 2009 година****относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 945/2008 за 2008/2009 пазарна година**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на обмена с трети страни в сектора на захарта ⁽²⁾, и по-специално член 36, параграф 2, втора алинея, второ изречение,

като има предвид, че:

- (1) Размерът на представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и някои сиропи, за 2008/2009 пазарна година се определя

от Регламент (ЕО) № 945/2008 на Комисията ⁽³⁾. Тези цени и мита са последно изменени с Регламент (ЕО) № 368/2009 на Комисията ⁽⁴⁾.

- (2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, предполагат изменение на посочения размер в съответствие с правилата и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 951/2006,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени в Регламент (ЕО) № 945/2008, за 2008/2009 пазарна година, се изменят и се съдържат в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 14 май 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 13 май 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.⁽³⁾ ОВ L 258, 26.9.2008 г., стр. 56.⁽⁴⁾ ОВ L 112, 6.5.2009 г., стр. 7.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изменен размер на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продуктите с код по КН 1702 90 95, приложим считано от 14 май 2009 година

(EUR)

Код по КН	Размер на представителната цена за 100 kg нето от съответния продукт	Размер на допълнителното мито за 100 kg нето от съответния продукт
1701 11 10 ⁽¹⁾	28,95	2,60
1701 11 90 ⁽¹⁾	28,95	7,06
1701 12 10 ⁽¹⁾	28,95	2,47
1701 12 90 ⁽¹⁾	28,95	6,63
1701 91 00 ⁽²⁾	32,24	9,11
1701 99 10 ⁽²⁾	32,24	4,67
1701 99 90 ⁽²⁾	32,24	4,67
1702 90 95 ⁽³⁾	0,32	0,34

⁽¹⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка III от Регламент (ЕО) № 1234/2007.⁽²⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка II от Регламент (ЕО) № 1234/2007.⁽³⁾ Определяне за 1 % съдържание на захароза.

II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

КОМИСИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 13 януари 2009 година

относно държавна помощ С 22/07 (ex N 43/07) по отношение на разширяването до драгажни дейности и дейности по полагане на кабели на режима, който освобождава в Дания дружествата за морски транспорт от данъка върху дохода и от социалноосигурителните вноски на морски лица

(нотифицирано под номер C(2008) 8886)

(само текстът на датски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/380/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

режим DIS). Режимът DIS беше позволен с Решение на Комисията от 13 ноември 2002 г. ⁽³⁾.

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 88, параграф 2, първа алинея от него,

(2) Изменението, за което беше внесено уведомление, е заведено като N 43/07. С писмо от 27 март 2007 г. ⁽⁴⁾ Дания предаде на Комисията новата информация, която беше поискана с писмо от 20 март 2007 г. ⁽⁵⁾.

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

(3) С писмо с дата 10 юли 2007 г. ⁽⁶⁾ Комисията информира Дания за започването на официална процедура по разследване съгласно член 4, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО ⁽⁷⁾, (наричан по-долу Регламент за процедурата за държавна помощ). Дания внесе мнението си с писмо с дата 5 септември 2007 г. ⁽⁸⁾.

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочената/посочените разпоредба/разпоредби ⁽¹⁾ и като взе предвид техните мнения,

(4) Решението на Комисията да започне процедурата беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽⁹⁾. С това решение Комисията покани заинтересованите страни да внесат мнението си по разглежданите мерки.

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

(1) С писмо от 15 януари 2007 г. ⁽²⁾ Дания уведоми Комисията за изменение на режима, който освобождава корабособствениците от плащането в Дания на данъка върху дохода на техните морски лица (така нареченият

⁽³⁾ Текстът на решението на официалния език по Дело N 116/98 се намира на следния интернет адрес: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-1998/nn116-98.pdf

⁽⁴⁾ Заведено под референтен номер TREN(2007) A/28077.

⁽⁵⁾ Заведено под референтен номер TREN(2007) D/306985.

⁽⁶⁾ Заведено под референтен номер C(2007) 3219 окончателен.

⁽⁷⁾ ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1.

⁽⁸⁾ Заведено под референтен номер TREN(2007) A/41561.

⁽⁹⁾ Вж. бележка под линия 1.

⁽¹⁾ ОВ С 213, 12.9.2007 г., стр. 22.

⁽²⁾ Заведено под референтен номер TREN(2007) A/21157.

- (5) Комисията получи мнения от следните заинтересовани страни: Европейската асоциация на драгажните предприятия, Асоциацията на корабособствениците от Европейската общност, Камарата на британските корабни превозвачи, Норвежката асоциация на корабособствениците, *Armateurs de France*, *Alcatel-Lucent* и Датската асоциация на корабособствениците. Комисията изпрати тези мнения до Дания, на която беше дадена възможност за реакция. Дания изпрати мнението си с писмо с дата 9 януари 2008 г. ⁽¹⁰⁾.

2. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА МЕРКИТЕ, ЗА КОИТО Е ВНЕСЕНО УВЕДОМЛЕНИЕ

- (6) Описанието на мерките, за които е внесено уведомление, вече беше направено в гореспоменатото решение от 10 юли 2007 г.

2.1. Описание на изменението на режима DIS, за което е внесено уведомление

- (7) Основната цел на мерките, за които е внесено уведомление (Проектзакон № L 110 (2006-07), раздел 11) е да се разшири така нареченият режим DIS, за да обхване екипажите на борда на съдове за полагане на кабели и за драгиране.
- (8) По отношение на съдовете за полагане на кабели, дейността им досега не е била в обхвата на режима DIS, въпреки че по датското законодателство беше разрешено да бъдат вписвани в регистъра DIS.
- (9) Дания желае отсега нататък да предоставя на корабите за полагане на кабели всички преимущества, свързани с режима DIS.
- (10) По отношение на съдовете за драгиране съществува заповед от 27 май 2005 г., която прилага режима DIS (наричана по-долу „заповедта“) и определя кое от драгажния отрасъл може да се счита за морски транспорт с оглед на установяването на правила за допускане на дейностите по драгиране. В съответствие с раздел 13 от заповедта следните дейности на драгажни съдове се считат за морски транспорт:

1. плаване между пристанището и мястото на добива;
2. плаване между мястото на добив и мястото, в което трябва да се разтоварят добитите материали, включително самото разтоварване;
3. плаване между мястото на разтоварване и пристанището;

4. плаване във и между местата на добив;

5. плаване за оказване на помощ по искане на обществени органи във връзка с почистване на нефтени разливи и др.

- (11) Съгласно съществуващото датско законодателство пясъчните драги не могат да се вписват в регистъра DIS. По тази причина пясъчните драги не изпълняват основните изисквания за прилагане на режима DIS. Тъй като, в допълнение, пясъчните драги до някаква степен се използват напр. за строителни работи в териториални води, Дания намира за трудно включването на пясъчни драги в общата схема за нетното възнаграждение. Вместо това Дания взе решение да облага с данъци лица, работещи на борда на пясъчни драги, съгласно общите правила за данъчно облагане и след това да възстановява данъци на собствениците на съдовете, когато изискванията за това са налице.

- (12) По този начин драгирането се обхваща непряко от режима DIS и ползва същите предимства като дружествата за морски транспорт, експлоатиращи съдове, вписани в регистъра DIS.

2.2. Описание на съществуващия режим DIS

- (13) Режимът DIS беше описан в по-горе споменатото Решение на Комисията от 10 юли 2007 г. ⁽¹¹⁾.
- (14) Съществуващият режим се състои в освобождаване на корабособствениците от плащането на социалноосигурителни вноски и данък върху дохода на техните морски лица, работещи на кораби, които са регистрирани в *Dansk Internationalt Skibsregister*, Датския международен регистър по корабоплаване (наричан по-долу „регистър DIS“), когато корабите се използват за търговски цели, свързани с превозването на пътници или стоки.
- (15) Комисията припомня, че регистърът DIS е въведен със Закон № 408 от 1 юли 1988 г. и е влязъл в сила на 23 август 1988 г. Предназначението му е да се бори с излизането от националния датски регистър в полза на трети страни.
- (16) Като условие при определяне на възнаграждението е да се вземе предвид освобождаването от данък. По този начин данъчното облекчение е за корабното дружество, а не за отделните морски лица.

⁽¹⁰⁾ Заведено под референтен номер TREN(2008) A/80508.

⁽¹¹⁾ Заведено под референтен номер C(2007) 3219 окончателен.

- (17) Независимо от всичко режимът DIS беше одобрен от Комисията на 13 ноември 2002 г.
- (18) Понастоящем Дания прилага също една друга схема в полза на операторите от морския транспорт: данъчната схема спрямо тонажа⁽¹²⁾.

2.3. Бюджет

- (19) Целият бюджет на режима DIS е около 600 млн. DKK.

3. ОСНОВАНИЯ ЗА ЗАПОЧВАНЕТО НА ПРОЦЕДУРА ПО РАЗСЛЕДВАНЕ

3.1. Съмнения относно съответствието на мерките по отношение на полагането на кабели

- (20) В решението си за започване на процедура Комисията счете, че следва да проучи потенциалните икономически ефекти, които въпросното разширение може да има върху съответния сектор. Въпросният сектор е полагането на далекосъобщителни или електрически кабели по морското дъно и поправянето на съществуващи кабели по дъното.
- (21) Комисията счете за невъзможно разделянето на дадено морско пътуване на части, едната от които попада в понятието морски транспорт, а другата е изключена от него. Тя беше по-скоро на мнение, че е необходимо всички видове морски дейности да бъдат цялостно оценени с цел да се направи заключение дали дадено разглеждано пътуване по море попада или не попада изцяло в понятието морски транспорт.
- (22) Вследствие Комисията изрази в решението за официално започване на процедурата мнението, че полагането на кабели в морето не може да бъде разглеждано като припокриващо услуга от морски транспорт и от ефективно полагане на кабели в морето.
- (23) Съдовете за полагане на кабели обикновено не транспортират кабелните макари от едно пристанище до друго или от пристанището до съоръжение в морето, което е определението за морски транспорт, посочено в Регламент (ЕИО) № 4055/86 на Съвета от 22 декември 1986 г. относно прилагането на принципа на свободното предоставяне на услуги по отношение на морския транспорт между държави-членки и между държави-членки и трети страни⁽¹³⁾ и в Регламент (ЕИО) № 3577/92 на Съвета от 7 септември 1992 г. относно прилагането на принципа за свободно предоставяне на услуги в областта на морския превоз в рамките на държавите-членки (морски каботаж)⁽¹⁴⁾. Вместо това съдовете за полагане на кабели полагат кабели, по поръчка на клиент, от определена точка на даден бряг

до определена точка на друг бряг. Поради това съдовете за полагане на кабели не изглеждат да предоставят преки услуги за морски транспорт по смисъла на тези регламенти на ЕО, т.е. превоза на стоки по море между кое да е пристанище на държава-членка и кое да е друго пристанище или съоръжение в морето на друга държава-членка. Дори ако такива съдове понякога превозват стоки по море, както е посочено в Регламент (ЕИО) № 4055/86 и в Регламент (ЕИО) № 3577/92, тази дейност, съответстваща на определението за морски транспорт, изглежда изцяло спомагателна за тяхната главна дейност, която се състои в полагане на кабели.

- (24) Освен това, Комисията отбеляза, че на този етап все още не е доказано, че дружествата от Общността за полагане на кабели страдат от същите ограничения, породени от конкуренцията, като тези на операторите на морски транспорт на световния пазар. Според Комисията не е ясно дали полагащите кабели дружества от Общността са изправени пред конкуренция, упражнявана от ползването на „удобен флаг“, каквато е типична за морския транспорт.

- (25) По тази причина Комисията счете в решението си за започване на процедура, че полагането на кабели не може да се счита за морски транспорт и вследствие не може да бъде допускана до държавна помощ за морски транспорт по смисъла на насоките на Общността за държавната помощ за морски транспорт (наричани по-долу „насоките“)⁽¹⁵⁾.

3.2. Съмнения относно съответствието на мерките по отношение на драгирането

- (26) Решението за започване на процедура посочва, че Комисията има сериозни съмнения дали драгажните дейности, обхванати от схемата, представляват морски транспорт по смисъла на насоките. Поради това Комисията счете, че не всички драгажни дейности подлежат на допускане до държавна помощ за морски транспорт.

4. МНЕНИЕ НА ДАНИЯ ОТНОСНО РЕШЕНИЕТО ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА РАЗСЛЕДВАНЕ

4.1. Мнение относно полагането на кабели

- (27) По отношение на съдовете за полагане на кабели Дания подчертава, че в писмо с дата 11 август 2006 г.⁽¹⁶⁾ службите на Комисията уверяват Дания, че съдовете за полагане на кабели могат да бъдат обхванати от мерките за държавна помощ, ако е изпълнено изискването за 50 % морски транспорт.

⁽¹²⁾ Дело NN 116/98, одобрено с Решение на Комисията от 13 ноември 2002 г. Текстът на решението на официалния език се намира на следния интернет адрес: http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/transport-1998/nn116-98.pdf

⁽¹³⁾ ОВ L 378, 31.12.1986 г., стр. 1.

⁽¹⁴⁾ ОВ L 364, 12.12.1992 г., стр. 7.

⁽¹⁵⁾ ОВ С 13, 17.1.2004 г., стр. 3.

⁽¹⁶⁾ Заведено под референтен номер TREN(2006) D/212345.

(28) Според Дания, Комисията е посочила, че дейностите по полагане на кабели биха могли да бъдат приравнени на морски транспорт по отношение на тази част от дейностите, представляваща превоза на кабелни макари от пристанището на товарене до мястото в открито море, където трябва да започне полагането, откъдето се подразбира, че съотношението на дейностите по морски транспорт към всички дейности следва да се изчислява въз основа на разстоянието, преплавано от съда без да полага кабели.

(29) В допълнение Дания подчертава, че не разбира защо в писмото си с дата 10 юли 2007 г. Комисията е с гледище, че полагането на кабели не може да бъде комбинация от морски транспорт и други дейности, и твърди, че това становище противоречи на писмото на службите на Комисията с дата 11 август 2006 г.

4.2. Мнение по отношение на драгирането

(30) Според Дания, насоките позволяват да се раздели цялата дейност на драгите на морски транспорт и на други дейности. Поради това Дания не разбира защо подобно разделяне не може да се направи за съдовете за полагане на кабели.

(31) Дания подчертава, че решението на Съда на Европейските общности по Дело С-251/04, споменато от Комисията в решението ѝ за започване на процедура, не променя базата за уверенията, дадени на Дания от Комисията с гореспоменатото писмо от 11 август 2006 г. Според Дания, Съдът е изяснил въпроса дали дейностите на буксирните съдове са обхванати от Регламент (ЕИО) № 3577/92, като заключението е, че не са. Дания счита, че въпросното съдебно решение няма отношение към прилагането на насоките към съдовете за полагане на кабели.

(32) Датските органи споменават, че насоките третира не само морския транспорт, както е определен в Регламент (ЕИО) № 4055/86 и Регламент (ЕИО) № 3577/92, но „... също, в отделни части, се отнасят до буксирането и драгирането.“

(33) Съгласно насоките поне 50 % от всички дейности да представляват морски транспорт, който според датските органи за драгите е определен в насоките като „... превоз по море на добити материали ...“. Според датските органи насоките следва да се тълкуват като определящи превоза по море на добити материали за морски транспорт.

(34) Дания оспорва също инициативата на Комисията едностранно да разшири обхвата на процедура по разследване, за да обхване области, които не са включени в уведом-

лението, предмет на разследването, което изглежда, че Комисията прави⁽¹⁷⁾. Според Дания в глава II от Регламента за процедурата за държавна помощ няма разпоредби за помощ, за която е внесено уведомление, които да позволяват на Комисията да включи вече съществуващи мерки за държавна помощ в разследването. Ако Комисията иска да разследва съществуващи мерки за държавна помощ, следва, според Дания, да го направи съгласно глава V от същия регламент, която е относно съществуващите мерки за помощ.

(35) Дания заявява, че е уведомила за измененията на 21 януари 2005 г. под формата на два проектозакона, които правителството е представило пред парламента на 12 януари 2005 г. (Проектозакон относно данъчното облагане на морски лица и Проектозакон за изменение на Закона за данък върху тонажа). Според Дания, въпросните два проектозакона може да се считат за одобрени от Комисията, поради следните две причини:

— Първо, защото, както се твърди от датските органи, Комисията не е отговорила в срока, определен от Регламента за процедурата за държавна помощ, на писмото на Постоянното представителство от 21 януари 2005 г.

— Второ, службите на Комисията впоследствие потвърдиха, че измененията са в съответствие с насоките.

(36) Поради това Дания твърди, че Законът за данъчното облагане на морски лица във варианта си от пролетта на 2005 г. представлява одобрена мярка за държавна помощ съгласно законодателството на ЕС.

(37) Поради това Дания стига до заключението, че процедурата по разследване може само да обхваща очевидно единствената мярка, за която е внесено уведомление, т.е. възможното включване в схемата DIS на морските лица на борда на съдовете за полагане на кабели.

(38) По отношение на драгажните съдове датското правителство посочва, че на 13 декември 2006 г. е приело Закона за изменение на Закона за данъчното облагане на морски лица. Уведомление за текста, изменящ закона за данъчното облагане на въпросните морски лица, беше внесено на 15 януари 2007 г.

(39) Дания счита, че превозът в дълбоки води на добитите материали е морски транспорт за целите на насоките. Поради това драгите са обхванати от насоките, независимо от съдържанието на Регламент (ЕИО) № 4055/86 и на Регламент (ЕИО) № 3577/92, когато драгите извършват морски транспорт (определен, според Дания, с „превоз по море на добити материали“) през поне 50 % от експлоатационното им време.

⁽¹⁷⁾ Съобщение на Комисията за пресата IP/07/1047 от 10 юли 2007 г.

(40) Датските органи добавят, че дейности при „ограничен морски трафик“ не са обхванати от датските схеми за държавна помощ. „Ограничен морски трафик“ се разбира като дейности, например в пристанища и фиорди. Изкопни или драгажни работи във и около пристанища и фиорди поради това попадат винаги извън обхвата на режима DIS. Същото важи в случаите, когато даден съд стои неподвижен.

(41) Датските органи обясняват, че на практика, изкопни и драгажни работи (най-) често се извършват с роторни екскаватори, които нямат собствени двигатели и по тази причина също попадат извън обхвата на режима DIS. Самоходни съдове могат да бъдат включени. Въпреки това съдове, използвани за строителни дейности в морето, също са изключени от режима DIS. Под строителни дейности се разбира строителство и ремонт на пристанища, вълноломи, мостове, нефтени платформи, паркове за добив на електроенергия от вятъра и други съоръжения в морето.

5. ЗАБЕЛЕЖКИ, ИЗРАЗЕНИ ОТ ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

5.1. Европейска асоциация на драгажните предприятия (EUDA)

(42) Според EUDA, Комисията е въвела много по-строг режим за държавната помощ за драгажни дейности, отколкото е било при насоките от 1997 г. Като поддържа целите за запазването на драгажен флот в Общността, EUDA изразява загриженост по два общи въпроса:

— На първо място, EUDA подкрепя гледището, че морският сектор на европейския драгажен отрасъл следва да може да се ползва от държавна помощ съгласно насоките във всички случаи, когато е изправен пред конкуренцията на съдове от трети страни.

— На второ място, EUDA счита, че държавна помощ, одобрена от Комисията въз основа на насоките, не следва да налага ненужна административна тежест на морския сектор от европейския драгажен отрасъл.

5.2. Асоциация на корабособствениците от Европейската общност (ECSA)

(43) ECSA счита, че подходът на Комисията е твърде теоретичен и не взема предвид целите и съдържанието на насоките.

(44) Според ECSA, още в насоките като предварително условие е определено, че значителна част от драгажната дейност се състои от морски транспорт. ECSA поддържа, че драгажните съдове и съдовете за полагане на кабели превозват съответно добити материали и кабели от точка А до точка В. В този смисъл точката на товарене и точката на разтоварване, според ECSA, нямат значение.

(45) ECSA подчертава, че обхватът на транспортните дейности на драгите и съдовете за полагане на кабели според насоките е в пълно съответствие с целите на насоките, тъй като тези специализирани съдове също оперират на глобален пазар при остра глобална конкуренция и в рамките на глобален пазар на труда.

5.3. Камара на британските корабни превозвачи

(46) Камарата на британските корабни превозвачи подчертава, че насоките признават, че подлежащите и неподлежащите на включване дейности на драгите биха могли наистина да се извършват от един и същ кораб и поради това трябва да се диференцират. Поради това Камарата на британските корабни превозвачи изразява загриженост спрямо изявлението, че „Комисията счита за невъзможно разделянето на дадена дейност на части, едната от които попада в понятието за морски транспорт, а другата е изключена от него“.

(47) Мнението на Камарата на британските корабни превозвачи е, че не е необходимо да се прави разлика между превоза на стоки или пътници, който се извършва от или до място, което е в списък на пристанища и съоръжения, и превоза до други определени точки в морето. Камарата е загрижена, че изглежда е въведено ново условие, свързано с целта, поради която се извършва превозът на товар или пътник. Поради това тя поддържа, че мотивът на клиента няма отношение към пригодността за включване на коработранспортна операция. Камарата на британските корабни превозвачи изяснява, че конкретното местоназначение на транспортираните материали се определя най-вече от клиента в съответствие с бъдещата му употреба и/или екологични или други лицензии.

(48) По отношение на описанието на нормална експлоатация на съд за полагане на кабели, поместено в известието, публикувано в Официален вестник на Европейския съюз, Камарата на британските корабни превозвачи изразява несъгласие с предварителната оценка на Комисията: според нея, съдовете за полагане на кабели товарят състоящия се от кабели товар на клиента в пристанищни съоръжения и го превозват до поредица от други местонахождения, която може да включва други пристанища, където го доставят чрез прогресивно полагане на или в морското дъно.

5.4. Норвежка асоциация на корабособствениците

(49) Според Норвежката асоциация на корабособствениците Комисията следва да тълкува понятието „морски транспорт“ гъвкаво, имайки предвид че дружествата за полагане на кабели и за драгажни дейности имат същата международна подвижност и са подложени на същите сили, породени от глобалната конкуренция като класическия „морски транспорт“.

- (50) Според нея превозът и полагането на кабел от точка А до точка В е едновременна и интегрирана дейност, при която кабелът постепенно се „разтоварва“ на морското дъно.
- (51) По същия начин Норвежката асоциация на корабособствениците е на мнение, че превозът с цел освобождаване от калта, резултат от драгажна дейност, трябва да се счита за транспортиране дори ако мястото на драгиране и/или разтоварване не е нито пристанище, нито съоръжение в морето.

5.5. *Armateurs de France*

- (52) Според *Armateurs de France* морският транспорт не е дефиниран еднакво в Регламент (ЕИО) № 3577/92 и в Регламент (ЕИО) № 4055/86, на които се позовават насоките. Поради това определението за морски транспорт, касаещо въпроси на държавната помощ, не трябва да е същото като това, определено в регламентите. *Armateurs de France* поддържа, че въпреки всичко определението, дадено от Регламент (ЕИО) № 3577/92, не е изчерпателно. Според *Armateurs de France*, по този начин насоките не изключват дейностите по полагане на кабели и драгажните дейности.
- (53) Според мнението на *Armateurs de France* съдебното решение на Съда на Европейските общности от 11 януари 2007 г. по Дело С-251/04 няма отношение към въпросните дейности, тъй като не изключва дейностите по полагане на кабели и драгажните дейности от морския транспорт. *Armateurs de France* подчертава, че тези дейности не са услуги „свързани, съпътстващи или спомагателни за предоставянето на услуги за морски транспорт“ по смисъла на съдебното решение, а по-скоро представляват транспорт по море на стоки до или от съоръжения, разположени в морето.
- (54) *Armateurs de France* поддържа, че ако насоките трябваше да се тълкуват, така че само чистият морски транспорт да може да бъде допускан до помощ за морски транспорт, такова тълкуване на теория също би изключило от обхвата на насоките съдове, които пътуват празни по обратния път след превоза на стоки. Тъй като насоките вече обхващат буксирните и драгажните съдове, в случай че повече от 50 % от дейността на буксирен съд през дадена година представлява морски транспорт, според *Armateurs de France* тази концепция трябва да се разпростре за всички обслужващи съдове като драги и тези за полагане на кабели.

5.6. *Alcatel-Lucent*

- (55) *Alcatel-Lucent* подчертава важността на съдовете за полагане на кабели за морския пазар на труда, имайки предвид изискването за високо ниво от технически знания в тази област. Според мнението на *Alcatel-Lucent* на съдовете за полагане на кабели работят най-квалифицираните работници на морския пазар на труда. Поради това, разширяването на режима DIS към обхващане на съдовете за полагане на кабели изпълнява целта на

държавна помощ за морски транспорт, както е определено в насоките, тъй като ще запази високото качество на наемането на работа в Европа за европейските морски служители. Поради кризата на пазара за далекосъобщения, флотът под флаг на Общността за полагане на далекосъобщителни кабели намаля от 80 до 35 съда, съревновавайки се със съдове, регистрирани под по-удобен флаг.

- (56) Пазарът е глобален. В апогея на „интернет балона“ той достигна 100 000 km годишно, след това намаля до 20 000 km годишно между 2003 и 2006 г., а в момента приближава 50 000—70 000 km годишно.
- (57) Като се има предвид, че кабелните връзки включват презокеански пътувания и че най-големите съдове за полагане на кабели не могат да носят повече от 3 000 km кабелни макари, *Alcatel-Lucent* е на мнение, че най-значителната дейност на съдовете за полагане на кабели се състои в транспортиране на кабелни макари от завода за кабелни макари до точката в морето, в която кабелът ще бъде свързан и от която ще започне полагането му по морското дъно. Според *Alcatel*, съд за полагане на кабели попада в морския транспорт, имайки предвид постоянното разтоварване на товар по продължение на маршрута, като в същото време съдът извършва плаване. Поради това операция по полагане на кабели трябва да се счита като превоз на товар.
- (58) По мнението на *Alcatel-Lucent* Регламент (ЕИО) № 3577/92 и Регламент (ЕИО) № 4055/86 не ограничават строго видовете местоназначения в морето (между две пристанища или между пристанище и съоръжение в морето). Според *Alcatel-Lucent*, някаква точка в морето също следва да се счита за местоназначение, попадащо в насоките. Освен това би могло да се приеме, че с полагането на първия метър кабел по дъното на морето полагането на кабел става инсталация в морето и поради това последващото полагане на кабел е нищо друго освен превоз до тази инсталация в морето.
- (59) Съгласно *Alcatel-Lucent* решението от 11 януари 2007 г. на Съда на Европейските общности по Дело С-251/04 индиректно позволява разширяване на определението за морски транспорт дотолкова, доколкото то се покрива от целите на насоките. Според *Alcatel-Lucent* тяхната главна цел е запазване на съдовете под флаг от Общността и поддържане на конкурентен флот на световните пазари. Поради това дори ако дейностите по полагане на кабели се считат като предоставяне на услуга (съпътстваща или спомагателна за предоставянето на услуги по морски транспорт), насоките са приложими към дейностите по полагане на кабели, тъй като тези дейности също изпълняват целите на насоките.
- (60) *Alcatel-Lucent* накрая е на мнение, че с оглед на екологични съображения е важно да се поддържа голям флот от съдове за полагане на кабели, който е под флаг от Общността.

5.7. Датска асоциация на корабособствениците

- (61) Според Датската асоциация на корабособствениците полагането на кабели е дейност „самостоятелна сама по себе си“ и не е помощна услуга като буксирането, което решението от 11 януари 2007 г. на Съда на Европейските общности по Дело C-251/04 определя като необхванато от Регламент (ЕИО) № 3577/92 и Регламент (ЕИО) № 4055/86. Освен това Датската асоциация на корабособствениците счита, че е по-важно под внимание да се вземат целите на насоките. Поради това Датската асоциация на корабособствениците припомня, че европейският отрасъл на полагането на кабели осигурява работа на много морски лица в Европа. Освен това полагането на кабели може да спомогне за изработването на правила за безопасност и стандарти, както и за регистрирането на такива съдове в регистрите на Общността.
- (62) Датската асоциация на корабособствениците поддържа, че полагането на кабели е изложено на същите ограничения, породени от конкуренцията, като тези, изпитани от операторите на морски транспорт от Общността на световния пазар. Плаването между континенти също е задача на съдовете за полагане на кабели.
- (63) Освен това Датската асоциация на корабособствениците е на мнение, че датските правила относно драгирането на пясък се обхващат от насоките, вземайки предвид сходните текстове. Според Датската асоциация на корабособствениците изкопните работи не са обхванати от въпросното датско законодателство. Освен това драгирането подлежи на включване само когато е изпълнено изискването поне 50 % от съответната дейност да представлява морски транспорт.

5.8. Мнение на Дания относно забележките на трети страни

- (64) Коментирайки забележките, внесени от заинтересованите страни, датските органи отново изтъкват предишните си аргументи и наблягат на това, че всички заинтересовани страни са подкрепили обхващането на съдовете за полагане на кабели от насоките.

6. ОЦЕНКА НА МЕРКИТЕ

6.1. Полагане на кабели

- (65) Първо, Комисията отбелязва, че подобно на морския транспорт дейностите по полагане на кабели изискват квалифицирани морски лица, със сходни квалификации като на тези, работещи на борда на традиционни съдове за морски транспорт. Освен това тя отбелязва, че морските лица на борда на съдове за полагане на кабели са подчинени на същия трудов закон и социалноосигурителна рамка като другите морски лица.
- (66) Второ, Комисията признава, че съдовете за полагане на кабели са мореходни съдове и че са длъжни да преминат същия технически контрол и контрол за безо-

пасност като съдовете, предназначени за морски транспорт.

- (67) Трето, Комисията е съгласна, че съществува риск дружествата за полагане на кабели да пренасочат извън Общността дейностите си на сушата с цел намирането на по-удобни данъчни условия, като впоследствие сменят флага на съдовете си, преминавайки под удобен флаг. В този смисъл Комисията признава, че полагането на кабели по природа е глобален пазар.
- (68) Комисията в допълнение отбелязва, че разширяването на режима DIS, за да обхване дейностите по полагане на кабели в морето, ще спомогне да се запази заетостта в Общността на борда на мореходни съдове за полагане на кабели, управлявани от интересите на Дания.
- (69) Предиизвикателствата, пред които трябва да се изправи полагането на кабели от Общността по отношение на глобалната конкуренция и преместването на бреговите дейности, са сходни с тези на морския транспорт на Общността. В същата връзка, дейностите от Общността по полагане на кабели са предмет на същата правна среда в трудовата област, техническата област и областта на безопасността като морския транспорт на Общността. Най-накрая, са необходими квалифицирани и обучени морски лица, така както са необходими в морския транспорт.
- (70) Тези характеристики са характеристиките, които са в основата на насоките. Наистина, раздел 2.2, първа алинея от насоките споменава подобряването на безопасността на море, насърчаването на първа регистрация или преминаване в регистри на държавите-членки, приноса за консолидиране на морския сектор в държавите-членки, запазването и подобряването на морското ноу-хау и насърчаването на заетостта на европейски морски лица като главни цели за постигане. Такъв особено е случаят на държавна помощ под формата на намаляване на разходите, свързани с работната ръка (раздел 3.2 от насоките), считана като „социални мерки за подобряване на конкурентоспособността“ (вж. заглавието на раздел 3 от насоките).
- (71) Вследствие, въпреки че Комисията все още поддържа, че дейностите по полагане на кабели не попадат в определението за морски транспорт, както е определено в по-горе споменатите регламенти и в насоките, тя счита, че полагането на кабели следва да се свързва по аналогия с морския транспорт за целите на прилагане на раздел 3.2 от насоките и че по този начин полагането на кабели следва да се обхваща от областта на приложение на същата разпоредба.
- (72) По този начин Комисията прави заключението, че разширяването на режима DIS, за да обхване съдовете за полагане на кабели, би могло да се приеме, ако по аналогия се приложи раздел 3.2 от насоките към тези съдове, като по този начин това разширяване е в съответствие с общия пазар.

6.2. Драгиране

- (73) Комисията отхвърля аргумента, приведен от Дания, относно твърдяна злоупотреба с власт от страна на Комисията при отварянето от нея на процедура по разследване върху разпоредбите на режима DIS спрямо драгажната дейност. Споменатата по-горе заповед беше приложена към уведомлението: Комисията счита, че има също задължението да разгледа това приложение и да определи дали заповедта е била или не е била изменение на режима DIS, одобрен от Комисията в споменатото ѝ по-горе решение от 12 декември 2002 г. по Дело NN 116/98, и на мерките, за които Дания е уведомила Комисията през 2005 г. за адаптиране на режима DIS към насоките от 2004 г.
- (74) В допълнение, Комисията отхвърля обвинението, че двата проектозакона са били одобрени с писмото на службите на Комисията от 18 май 2005 г. Това писмо дава да се разбере, че приемането от държава-членка на подходящи мерки, предложени от Комисията посредством насоките, не следва да се счита, от процедурна гледна точка, за уведомяване на нова помощ или за изменение на съществуваща помощ. В горепосочения отговор Комисията също дава да се разбере, че мерките, внесени от датските органи, изцяло представляват транспониране на подходящите мерки, предложени в насоките, и не се нуждаят от уведомяване съгласно член 88, параграф 3 от Договора за ЕО.
- (75) Освен това заповедта, приложена към уведомлението, значително се отклонява от проектозакона, внесен с по-горе споменатото писмо от 21 януари 2008 г., като разширява много силно обхвата на подлежащите на включване драгажни дейности, отвъд предвиденото в проектозакона, изпратен при споменатото по-горе внасяне. При откриването на разследване Комисията счете разпоредбите на заповедта не като нова помощ (и незаконна помощ, тъй като вече са били в сила), а като злоупотреба с вече съществуваща помощ съгласно член 16 от Регламента за процедурата за държавна помощ. Поради това съответната глава от регламента не е глава V за процедурата по отношение на съществуващи схеми за помощ, както е възприето от датските органи в тяхното мнение, а глава IV за процедурата по отношение на злоупотреба с помощ.
- (76) Поради това Комисията има пълното право да открие процедура по разследване по отношение на заповедта.
- (77) Раздел 3.2, пета алинея от насоките определя условията, при които държавна помощ под формата на намаления на разходите за работна ръка може да бъде дадена за драгажни дейности. Условията, че морските лица трябва да са морски лица от Общността, работещи на борда на море по смисъла на раздел 3.2, трета алинея от насоките, и че драгите трябва да са регистрирани в държава-членка, са тези от режима DIS.
- (78) В допълнение в мнението си по решението за започване датските органи дават да се разбере, че само самоходните драги подлежат на включване в режима DIS и че наред с другото драгажни дейности, извършвани във и около пристанища и фиорди, са изключени от режима DIS.
- (79) По отношение на условието, че драгите трябва да извършват морски транспорт по море през най-малко 50 % от времето в експлоатация, Комисията отбелязва, че „морски транспорт“ в случая на драгиране се определя от раздел 3.1, шестнадесета алинея от насоките като „превозът в дълбоки води на добити материали“ и изключва „добиването или драгирането на такива“. В този контекст Комисията констатира, че добиването или драгирането, като такива, са изключени от определението за подлежащи на включване драгажни дейности, както са описани в споменатата по-горе датска заповед. Комисията освен това счита, че „плаването между мястото на добив и мястото, в което трябва да се разтоварят добитите материали“ и „плаване между места на добив“ наистина са превоз на добити материали. Комисията също приема, че в морския транспорт корабите невинаги плават натоварени поради неравномерности по някои търговски маршрути. Поради това е логично да се приеме по аналогия, че „плаване между пристанището и мястото на добив“ и „плаване между мястото на разтоварване и пристанището“ са морски транспорт. По сходен начин „разтоварване“ е присъщо за морския транспорт. Накрая, когато драгажни съдове предоставят помощ в дълбоки води по искане на публични органи, времето, което те прекарват пряко и изключително за тази дейност, е от полза на морския транспорт.
- (80) Поради това Комисията стига до заключението, че дейностите на драгажните съдове, както са определени от заповедта, могат да се ползват от режима DIS с изключение на дейности, съответстващи на „плаване в местата на добив“, което не може да се отличи от добиване или драгиране като такива.
- (81) Приемането от Комисията на повечето дейности, определени от датските органи в гореспоменатата заповед като подлежащи на включване в режима DIS, също се основава на следните елементи.
- (82) Драгирането изисква квалифицирани морски лица, обхванати от същото трудово право и социална рамка като другите морски лица.
- (83) Драгите са мореходни съдове и са длъжни да преминават същия технически контрол и контрол за безопасност като съдовете, предназначени за морски транспорт.
- (84) Накрая, съществува риск драгажните дружества да пренасочат извън Общността дейностите си на сушата с цел намирането на по-удобни данъчни условия и социалноосигурителни режими, като впоследствие сменят флага на съдовете си, преминавайки под удобен флаг.

(85) Поради това Комисията счита, че режимът DIS може да се приложи към драгирането в морето, както е дефинирано в заповедта, с изключение на плаването в местата на добиване.

6.3. Ограничение на срока на валидност на решенията на Комисията в сферата на държавната помощ

(86) В последната си практика Комисията повече не одобрява безсрочни режими за държавна помощ, или изменения към тях, и поради това сега изисква схемите да бъдат изпращани уведомления за продължителност максимално от 10 години.

(87) По тази причина Комисията е длъжна, в съответствие с настоящата си практика, да наложи прекратяване на мярката, за която е изпратено уведомление. Впоследствие Комисията трябва да реши датските органи отново да уведомят за изменението на схемата DIS, оценено в настоящото решение съгласно член 88, параграф 3 от Договора за ЕО, най-късно 10 години след датата на уведомлението за настоящото решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Мерките, които Дания възнамерява да приведе в действие в полза на мореходните съдове за полагане на кабели са

съвместими с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО.

2. Мерките, приведени в действие от Дания в полза на мореходните драгажни съдове, са съвместими с общия пазар, при положение че плаването в местата на добив е изключено от подлежащите на включване дейности.

Член 2

Дания трябва отново да уведоми за измененията на схемата DIS, оценени в настоящото решение съгласно член 88, параграф 3 от Договора за ЕО, до десет години от датата на уведомлението за настоящото решение.

Член 3

Адресат на настоящото решение е Кралство Дания.

Съставено в Брюксел на 13 януари 2009 година.

За Комисията

Antonio TAJANI

Заместник-председател

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 13 май 2009 година

за изменение на Решение 2006/771/ЕО за хармонизиране на радиочестотния спектър за използване от устройства с малък обseg на действие

(нотифицирано под номер C(2009) 3710)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/381/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Решение № 676/2002/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 г. относно регулаторната рамка за политиката на Европейската общност в областта на радиочестотния спектър (Решение за радиочестотния спектър) ⁽¹⁾, и по-специално член 4, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Решение 2006/771/ЕО на Комисията ⁽²⁾ хармонизира техническите условия за използване на радиочестотния спектър от голямо разнообразие устройства с малък обseg на действие, включително за приложения като аларми, локално съобщително оборудване, устройства за отваряне на врати и медицински имплантанти. Устройствата с малък обseg на действие са основно продукти за масовия пазар и/или преносими продукти, които лесно могат да бъдат пренасяни и използвани през границите; следователно различията в условията за достъп до спектъра пречат на тяхното свободно движение, увеличават производствените разходи и създават риск от вредни електромагнитни радиосмущения с други радиоприложения и радиослужби.
- (2) Решение 2008/432/ЕО на Комисията ⁽³⁾ измени хармонизираните технически условия за използване на устройства с малък обseg на действие, съдържащи се в Решение 2006/771/ЕО, като замести приложението към него.
- (3) В резултат на бързите промени в технологиите и обществените нужди обаче може да се появят нови приложения на устройствата с малък обseg на действие, което изисква редовно актуализиране на условията за хармонизиране на спектъра.
- (4) На 5 юли 2006 г. Комисията предостави постоянен мандат ⁽⁴⁾ на Европейската конференция по пощи и далекосъобщения (СЕРТ) съгласно член 4, параграф 2 от Решение № 676/2002/ЕО да актуализира приложението към Решение 2006/771/ЕО в отговор на технологичното и пазарното развитие в областта на устройствата с малък обseg на действие.

- (5) В своя доклад от ноември 2008 г. ⁽⁵⁾, представен в отговор на посочения мандат, СЕРТ посъветва Комисията да измени редица технически въпроси в приложението към Решение 2006/771/ЕО.
- (6) Следователно Решение 2006/771/ЕО следва да бъде съответно изменено.
- (7) Оборудването, работещо в съответствие с условията, предвидени в настоящото решение, следва да е съобразено също и с Директива 1999/5/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 1999 г. относно радионавигационното оборудване и далекосъобщителното крайно оборудване и взаимното признаване на тяхното съответствие ⁽⁶⁾, за да използва спектъра ефективно, така че да се избегнат вредни радиосмущения, което се демонстрира или чрез съответствие с хармонизирани стандарти, или чрез прилагане на алтернативни процедури за оценяване на съответствието.
- (8) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета по радиочестотния спектър,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложението към Решение 2006/771/ЕО се заменя с приложението към настоящото решение.

Член 2

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 13 май 2009 година.

За Комисията

Viviane REDING

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 108, 24.4.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 312, 11.11.2006 г., стр. 66.

⁽³⁾ ОВ L 151, 11.6.2008 г., стр. 49.

⁽⁴⁾ Постоянен мандат на СЕРТ относно ежегодно актуализиране на техническото приложение към Решението на Комисията за техническо хармонизиране на радиочестотния спектър за използване от устройства с малък обseg на действие (5 юли 2006 г.)

⁽⁵⁾ Доклад 26 на СЕРТ, RSCOM 08-88.

⁽⁶⁾ ОВ L 91, 7.4.1999 г., стр. 10.

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Хармонизирани радиочестотни ленти и технически параметри за устройства с малък обсег на действие

Вид устройство с малък обсег на действие	Радиочестотна лента	Максимална мощност/напрягнатост на полето/плътност на мощността ⁽¹⁾	Допълнителни параметри/изисквания за достъп до спектъра и за ограничаване на радиосмущенията ⁽²⁾	Други ограничения за използването ⁽³⁾	Срок за прилагане
Неспецифични устройства с малък обсег на действие ⁽⁴⁾	6 765–6 795 kHz	42 dBμA/m на 10 метра			1 октомври 2008 година
	13,553–13,567 MHz	42 dBμA/m на 10 метра			1 октомври 2008 година
	26,957–27,283 MHz	10 mW ефективна излъчена мощност (е.р.р.), съответстваща на 42 dBμA/m на 10 метра		Изключват се видео-приложенията	1 юни 2007 година
	40,660–40,700 MHz	10 mW е.р.р.		Изключват се видео-приложенията	1 юни 2007 година
	433,050–434,040 ⁽⁵⁾ MHz	1 mW е.р.р. 1 mW е.р.р. и -13 dBm/10 kHz плътност на мощността при модулация с широчина на честотната лента по-голяма от 250 kHz		Изключват се звуковите и гласовите сигнали, както и видео-приложенията	1 октомври 2008 година
		10 mW е.р.р.	Коефициент на запълване ⁽⁶⁾ : 10 %	Изключват се звуковите и гласовите сигнали, както и видео-приложенията	1 юни 2007 година
	434,040–434,790 ⁽⁵⁾ MHz	1 mW е.р.р. и -13 dBm/10 kHz плътност на мощността при модулация с широчина на честотната лента по-голяма от 250 kHz		Изключват се звуковите и гласовите сигнали, както и видео-приложенията	1 октомври 2008 година
10 mW е.р.р.		Коефициент на запълване ⁽⁶⁾ : 10 %	Изключват се звуковите и гласовите сигнали, както и видео-приложенията	1 юни 2007 година	
		Коефициент на запълване ⁽⁶⁾ : 100 % при канално отстояние до 25 kHz	Изключват се звуковите и гласовите сигнали, както и видео-приложенията	1 октомври 2008 година	
863,000–868,000 MHz	25 mW е.р.р.	Трябва да се използват методи за достъп до спектъра и ограничаване на радиосмущенията, които осигуряват експлоатационни показатели, поне еквивалентни на тези на методите, описани в хармонизираните стандарти, приети в съответствие с Директива 1999/5/ЕО. Като алтернатива може също да се използва коефициент на запълване ⁽⁶⁾ 0,1 %	Изключват се звуковите и гласовите сигнали, както и видео-приложенията	1 октомври 2008 година	

Вид устройство с малък обseg на действие	Радиочестотна лента	Максимална мощност/напрегнатост на полето/плътност на мощността ⁽¹⁾	Допълнителни параметри/изисквания за достъп до спектъра и за ограничаване на радиосмущенията ⁽²⁾	Други ограничения за използването ⁽³⁾	Срок за прилагане
Неспецифични устройства с малък обseg на действие ⁽⁴⁾ (продължение)	868,000–868,600 ⁽⁵⁾ MHz	25 mW e.r.p.	Трябва да се използват методи за достъп до спектъра и ограничаване на радиосмущенията, които осигуряват експлоатационни показатели, поне еквивалентни на тези на методите, описани в хармонизираните стандарти, приети в съответствие с Директива 1999/5/ЕО. Като алтернатива може също да се използва коефициент на запълване ⁽⁶⁾ 1 %	Изключват се видео-приложенията	1 октомври 2008 година
		25 mW e.r.p.	Трябва да се използват методи за достъп до спектъра и ограничаване на радиосмущенията, които осигуряват експлоатационни показатели, поне еквивалентни на тези на методите, описани в хармонизираните стандарти, приети в съответствие с Директива 1999/5/ЕО. Като алтернатива може също да се използва коефициент на запълване ⁽⁶⁾ 0,1 %	Изключват се звуковите и гласовите сигнали, както и видео-приложенията	1 октомври 2008 година
	868,700–869,200 ⁽⁵⁾ MHz	25 mW e.r.p.	Трябва да се използват методи за достъп до спектъра и ограничаване на радиосмущенията, които осигуряват експлоатационни показатели, поне еквивалентни на тези на методите, описани в хармонизираните стандарти, приети в съответствие с Директива 1999/5/ЕО. Като алтернатива може също да се използва коефициент на запълване ⁽⁶⁾ 0,1 %	Изключват се видео-приложенията	1 октомври 2008 година
		25 mW e.r.p.	Трябва да се използват методи за достъп до спектъра и ограничаване на радиосмущенията, които осигуряват експлоатационни показатели, поне еквивалентни на тези на методите, описани в хармонизираните стандарти, приети в съответствие с Директива 1999/5/ЕО. Като алтернатива може също да се използва коефициент на запълване ⁽⁶⁾ 0,1 %	Изключват се звуковите и гласовите сигнали, както и видео-приложенията	1 октомври 2008 година

Вид устройство с малък обseg на действие	Радиочестотна лента	Максимална мощност/напрягнатост на полето/плътност на мощността ⁽¹⁾	Допълнителни параметри/изисквания за достъп до спектъра и за ограничаване на радиосмущенията ⁽²⁾	Други ограничения за използването ⁽³⁾	Срок за прилагане
Неспецифични устройства с малък обseg на действие ⁽⁴⁾ (<i>продължение</i>)	869,400–869,650 ⁽⁵⁾ MHz	500 mW e.r.p.	Трябва да се използват методи за достъп до спектъра и ограничаване на радиосмущенията, които осигуряват експлоатационни показатели, поне еквивалентни на тези на методите, описани в хармонизираните стандарти, приети в съответствие с Директива 1999/5/ЕО. Като алтернатива може също да се използва коефициент на запълване ⁽⁶⁾ 10 % Каналното отстояние трябва да бъде 25 kHz, с изключение на това, че цялата лента може да бъде използвана и като един канал за високоскоростно предаване на данни	Изключват се видео-приложенията	1 октомври 2008 година
		25 mW e.r.p.	Трябва да се използват методи за достъп до спектъра и ограничаване на радиосмущенията, които осигуряват експлоатационни показатели, поне еквивалентни на тези на методите, описани в хармонизираните стандарти, приети в съответствие с Директива 1999/5/ЕО. Като алтернатива може също да се използва коефициент на запълване ⁽⁶⁾ 0,1 %	Изключват се звуковите и гласовите сигнали, както и видео-приложенията	1 октомври 2008 година
	869,700–870,000 ⁽⁵⁾ MHz	5 mW e.r.p.	Разрешени са гласови приложения със съвременни методи за ограничаване на радиосмущенията	Изключват се аудио- и видеоприложенията	1 юни 2007 година
		25 mW e.r.p.	Трябва да се използват методи за достъп до спектъра и ограничаване на радиосмущенията, които осигуряват експлоатационни показатели, поне еквивалентни на тези на методите, описани в хармонизираните стандарти, приети в съответствие с Директива 1999/5/ЕО. Като алтернатива може също да се използва коефициент на запълване ⁽⁶⁾ 0,1 %	Изключват се звуковите и гласовите сигнали, както и видео-приложенията	1 октомври 2008 година
	2 400–2 483,5 MHz	10 mW еквивалентна изотропно излъчена мощност (e.i.r.p.)			1 юни 2007 година
	5 725–5 875 MHz	25 mW e.i.r.p.			1 юни 2007 година
	24,150–24,250 GHz	100 mW e.i.r.p.			1 октомври 2008 година
	61,0–61,5 GHz	100 mW e.i.r.p.			1 октомври 2008 година

Вид устройство с малък обем на действие	Радиочестотна лента	Максимална мощност/напрегатост на полето/плътност на мощността ⁽¹⁾	Допълнителни параметри/изисквания за достъп до спектъра и за ограничаване на радиосмущенията ⁽²⁾	Други ограничения за използването ⁽³⁾	Срок за прилагане
Системи за широколентов пренос на данни	2 400–2 483,5 MHz	100 mW e.i.r.p. и 100 mW/100 kHz спектрална плътност на e.i.r.p. при използване на модулация със скокообразно изменение на честотата, 10 mW/MHz спектрална плътност на e.i.r.p. при използване на други видове модулация	Трябва да се използват методи за достъп до спектъра и ограничаване на радиосмущенията, които осигуряват експлоатационни показатели, поне еквивалентни на тези на методите, описани в хармонизираните стандарти, приети в съответствие с Директива 1999/5/ЕО.		1 ноември 2009 година
	57,0–66,0 ⁽³⁾ GHz	40 dBm e.i.r.p. и 13 dBm/MHz спектрална плътност на e.i.r.p.		Изключва се използване на приложения на открито	1 ноември 2009 година
		25 dBm e.i.r.p. и –2 dBm/MHz спектрална плътност на e.i.r.p.		Изключва се използване на фиксирани съоръжения на открито	1 ноември 2009 година
Алармени системи	868,600–868,700 MHz	10 mW e.r.p.	Канално отстояние: 25 kHz Цялата радиочестотна лента може да бъде използвана и като един канал за високоскоростно предаване на данни Коефициент на запълване ⁽⁶⁾ : 1,0 %		1 октомври 2008 година
	869,250–869,300 MHz	10 mW e.r.p.	Канално отстояние: 25 kHz Коефициент на запълване ⁽⁶⁾ : 0,1 %		1 юни 2007 година
	869,300–869,400 MHz	10 mW e.r.p.	Канално отстояние: 25 kHz Коефициент на запълване ⁽⁶⁾ : 1,0 %		1 октомври 2008 година
	869,650–869,700 MHz	25 mW e.r.p.	Канално отстояние: 25 kHz Коефициент на запълване ⁽⁶⁾ : 10 %		1 юни 2007 година
Алармени системи за социални нужди ⁽⁷⁾	869,200–869,250 MHz	10 mW e.r.p.	Канално отстояние: 25 kHz Коефициент на запълване ⁽⁶⁾ : 0,1 %		1 юни 2007 година
Приложения с индукция ⁽⁸⁾	20,050–59,750 kHz	72 dBμA/m на 10 метра			1 юни 2007 година
	59,750–60,250 kHz	42 dBμA/m на 10 метра			1 юни 2007 година
	60,250–70,000 kHz	69 dBμA/m на 10 метра			1 юни 2007 година
	70–119 kHz	42 dBμA/m на 10 метра			1 юни 2007 година
	119–127 kHz	66 dBμA/m на 10 метра			1 юни 2007 година

Вид устройство с малък обем на действие	Радиочестотна лента	Максимална мощност/напрегнатост на полето/плътност на мощността ⁽¹⁾	Допълнителни параметри/изисквания за достъп до спектъра и за ограничаване на радиосмущенията ⁽²⁾	Други ограничения за използването ⁽³⁾	Срок за прилагане
Приложения с индукция ⁽⁸⁾ (продължение)	127–140 kHz	42 dB μ A/m на 10 метра			1 октомври 2008 година
	140–148,5 kHz	37,7 dB μ A/m на 10 метра			1 октомври 2008 година
	148,5–5 000 kHz За определени честотни ленти, споменати по-долу, са валидни по-големи стойности на напрегнатостта на полето и допълнителни ограничения за използване:	–15 dB μ A/m на 10 m във всяка честотна лента с ширина 10 kHz Освен това за системите, работещи с ширина на честотната лента по-голяма от 10 kHz, сумарната напрегнатост на полето е –5 dB μ A/m на 10 метра.			1 октомври 2008 година
	400–600 kHz	–8 dB μ A/m на 10 метра		Този набор от условия за използване важи само за приложенията за радиочестотна идентификация (RFID) ⁽⁹⁾	1 октомври 2008 година
	3 155–3 400 kHz	13,5 dB μ A/m на 10 метра			1 октомври 2008 година
	5 000–30 000 kHz За определени честотни ленти, споменати по-долу, са валидни по-големи стойности на напрегнатостта на полето и допълнителни ограничения за използване:	–20 dB μ A/m на 10 m във всяка честотна лента с ширина 10 kHz Освен това за системите, работещи с ширина на честотната лента по-голяма от 10 kHz, сумарната напрегнатост на полето е –5 dB μ A/m на 10 метра.			1 октомври 2008 година
	6 765–6 795 kHz	42 dB μ A/m на 10 метра			1 юни 2007 година
	7 400–8 800 kHz	9 dB μ A/m на 10 метра			1 октомври 2008 година
	10 200–11 000 kHz	9 dB μ A/m на 10 метра			1 октомври 2008 година
	13 553–13 567 kHz	42 dB μ A/m на 10 метра 60 dB μ A/m на 10 метра		Този набор от условия за използване важи само за приложенията за радиочестотна идентификация (RFID) ⁽⁹⁾ и електронно наблюдение на предмети (EAS) ⁽¹⁰⁾	1 юни 2007 година 1 октомври 2008 година
26 957–27 283 kHz	42 dB μ A/m на 10 метра			1 октомври 2008 година	

Вид устройство с малък обем на действие	Радиочестотна лента	Максимална мощност/напрегнатост на полето/плътност на мощността ⁽¹⁾	Допълнителни параметри/изисквания за достъп до спектъра и за ограничаване на радиосмущенията ⁽²⁾	Други ограничения за използването ⁽³⁾	Срок за прилагане
Активни медицински имплантанти ⁽¹¹⁾	9–315 kHz	30 dBμA/m на 10 метра	Коефициент на запълване ⁽⁶⁾ : 10 %		1 октомври 2008 година
	402–405 MHz	25 μW e.i.r.p.	Канално отстояние: 25 kHz Отделните предаватели могат да комбинират съседни канали за увеличаване на широчината на честотната лента до 300 kHz. С цел да се гарантира съвместимост на работата с другите потребители и по-специално с метеорологичните радиосонди, може да бъдат използвани и други методи за достъп до спектъра и за ограничаване на радиосмущенията, включително честотни ленти с широчина над 300 kHz, при условие че те осигуряват експлоатационни показатели, поне еквивалентни на тези на методите, описани в хармонизираните стандарти, приети в съответствие с Директива 1999/5/ЕО.		1 ноември 2009 година
звукотехнически приложения ⁽¹²⁾	87,5–108,0 MHz	50 nW e.i.r.p.	Канално отстояние до 200 kHz		1 октомври 2008 година
	863–865 MHz	10 mW e.i.r.p.			1 юни 2007 година
Приложения за радиоопределение ⁽¹³⁾	2 400–2 483,5 MHz	25 mW e.i.r.p.			1 ноември 2009 година
	17,1–17,3 GHz	26 dBm e.i.r.p.	Трябва да се използват методи за достъп до спектъра и ограничаване на радиосмущенията, които осигуряват експлоатационни показатели, поне еквивалентни на тези на методите, описани в хармонизираните стандарти, приети в съответствие с Директива 1999/5/ЕО.	Този набор от условия за използване важи само за наземните системи	1 ноември 2009 година
Радари за измерване на ниво в резервоари ⁽¹⁴⁾	4,5–7,0 GHz	24 dBm e.i.r.p. ⁽¹⁵⁾			1 ноември 2009 година
	8,5–10,6 GHz	30 dBm e.i.r.p. ⁽¹⁵⁾			1 ноември 2009 година
	24,05–27,0 GHz	43 dBm e.i.r.p. ⁽¹⁵⁾			1 ноември 2009 година
	57,0–64,0 GHz	43 dBm e.i.r.p. ⁽¹⁵⁾			1 ноември 2009 година
	75,0–85,0 GHz	43 dBm e.i.r.p. ⁽¹⁵⁾			1 ноември 2009 година

Вид устройство с малък обем на действие	Радиочестотна лента	Максимална мощност/напрегнатост на полето/плътност на мощността ⁽¹⁾	Допълнителни параметри/изисквания за достъп до спектъра и за ограничаване на радиосмущенията ⁽²⁾	Други ограничения за използването ⁽³⁾	Срок за прилагане
Радиоуправление на модели ⁽¹⁶⁾	26 990–27 000 kHz	100 mW e.r.p.			1 ноември 2009 година
	27 040–27 050 kHz	100 mW e.r.p.			1 ноември 2009 година
	27 090–27 100 kHz	100 mW e.r.p.			1 ноември 2009 година
	27 140–27 150 kHz	100 mW e.r.p.			1 ноември 2009 година
	27 190–27 200 kHz	100 mW e.r.p.			1 ноември 2009 година
Радиочестотна идентификация (RFID)	2 446–2 454 MHz	100 mW e.i.r.p.			1 ноември 2009 година

⁽¹⁾ Държавите-членки трябва да разрешат използването на радиочестотния спектър до мощността, напрегнатостта на полето или спектралната плътност на мощността, дадени в настоящата таблица. В съответствие с член 3, параграф 3 от Решение 2006/771/ЕО те могат да налагат по-свободни условия, т.е. да разрешават използването на радиочестотния спектър при по-висока мощност, напрегнатост на полето или плътност на мощността.

⁽²⁾ Държавите-членки могат да налагат само тези „допълнителни параметри/изисквания за достъп до спектъра и за ограничаване на радиосмущенията“, като не могат да добавят други параметри или изисквания за достъп до спектъра и за ограничаване на радиосмущенията. „По-свободни условия“ по смисъла на член 3, параграф 3 от Решение 2006/771/ЕО означава, че държавите-членки могат напълно да пропуснат параметрите/изискванията за достъп до спектъра и за ограничаване на радиосмущенията от дадена клетка в таблицата или да разрешат по-високи стойности.

⁽³⁾ Държавите-членки могат да налагат само посочените тук „други ограничения за използването“ и не могат да добавят допълнителни ограничения за използването. Тъй като по смисъла на член 3, параграф 3 от Решение 2006/771/ЕО могат да бъдат въведени по-свободни условия, държавите-членки могат да пропуснат едно или всички от тези ограничения.

⁽⁴⁾ В тази категория попада всеки вид приложение, което отговаря на техническите изисквания (обикновено за използване в телеметрията, телеуправлението, алармите, предаването на данни по принцип и други подобни приложения).

⁽⁵⁾ За тази радиочестотна лента държавите-членки трябва да направят възможни всички алтернативни групи условия за използване.

⁽⁶⁾ „Коефициент на запълване“ означава отношението на времето, през което съоръжението излъчва активно, към произволно взет едночасов период. „По-свободни условия“ по смисъла на член 3, параграф 3 от Решение 2006/771/ЕО означава, че държавите-членки могат да разрешат по-висока стойност на коефициента на запълване.

⁽⁷⁾ Алармените системи за социални нужди се използват от възрастни хора или хора с увреждания, когато са в опасност.

⁽⁸⁾ Тази категория обхваща например автомобилните имобилайзери, идентификация на животни, алармени системи, откриване на кабели, управление на отпадъците, определяне на самоличност, безжични гласови връзки, контрол на достъпа, датчици за разстояние, охранителни системи, включително радиочестотни индуктивни охранителни системи, предаване на данни към преносими устройства, автоматично разпознаване на предмети, безжични системи за управление и системи за автоматично събиране на пътна такса.

⁽⁹⁾ Тази категория обхваща индуктивните приложения, използвани за радиочестотна идентификация (RFID).

⁽¹⁰⁾ Тази категория обхваща индуктивните приложения, използвани за електронно наблюдение на предмети (EAS).

⁽¹¹⁾ Тази категория обхваща радиоустройствата, които са неразделна част от активните имплантируеми медицински изделия, както са определени в Директива 90/385/ЕИО на Съвета от 20 юни 1990 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки, свързано с активните имплантируеми медицински изделия (ОВ L 189, 20.7.1990 г., стр. 17).

⁽¹²⁾ Приложения за безжични аудиосистеми, включващи: безжични високоговорители, безжични слушалки, безжични слушалки за преносимо използване, напр. за преносими радиоприемници, компактдискови или касетни устройства, носени от човек; безжични слушалки за използване в превозно средство, например с радиоприемник или мобилен телефон и т.н.; устройства за слухов мониторинг, използвани на концерти и други сценични представления.

⁽¹³⁾ Тази категория обхваща приложенията за определяне на позиция, скорост и/или други характеристики на даден обект, или за получаване на информация относно тези параметри.

⁽¹⁴⁾ Радарите за измерване на ниво в резервоари са специфичен вид приложение за радиоопределяне и се използват за измерване на нивото в резервоари, като се инсталират в метални или железобетонни резервоари или в подобни конструкции, направени от материал със сходни характеристики на затихване. Предназначението на резервоара е да съдържа определено вещество.

⁽¹⁵⁾ Ограничението за мощността важи за вътрешността на затворен резервоар и съответства на спектрална плътност – 41,3 dBm/MHz e.i.r.p. извън 500-литров изпитвателен резервоар.

⁽¹⁶⁾ Тази категория обхваща приложения, използвани за управление на движението на модели (главно умалени модели на транспортни средства) във въздуха, на земята или над или под водната повърхност.“

III

(Актове, приети по силата на Договора за ЕС)

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ V ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

ДОПЪЛНЕНИЕ

към РЕШЕНИЕ АТАЛАНТА/3/2009 НА КОМИТЕТА ЗА ПОЛИТИКА И СИГУРНОСТ от 21 април 2009 година относно създаването на комитет на участващите държави във военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta) (2009/369/ОВППС)

(Официален вестник на Европейския съюз L 112 от 6 май 2009 г.)

Към Решение Atalanta /3/2009 на Комитета за политика и сигурност от 21 април 2009 г. се добавя следното приложение:

„ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСКЪ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 1

— Норвегия“

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>